

Rep.n. 100845

Racc.n. 17708

ATTO COSTITUTIVO DI SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA  
REPUBBLICA ITALIANA

L'anno duemilacinque il giorno quattro del mese di maggio.  
- 04.05.2005 -

In Brunico e nello studio notarile al c.n. 10/A, di Via Duca Sigismondo.

Avanti a me dott. Herald Kleewein, notaio in Bolzano, iscritto al Collegio Notarile di Bolzano,

sono presenti:

- Rieder dott. Hubert, nato a Valle Aurina (BZ) il 18 maggio 1947, residente a Gais (BZ), Via Kehlburg n. 22, giurista, codice fiscale RDR HRT 47E18 L5950, che interviene al presente atto nella sua qualità di sindaco pro tempore del "Comune di Valle Aurina" con sede in Valle Aurina (BZ), Cadipietra n. 96, numero di codice fiscale 00342270212, giusta i poteri spettanti per delibera del consiglio comunale n. 24 di data 20 aprile 2005, divenuta esecutiva in data 20 aprile 2005, che in [estratto autentico] si allega al presente atto sotto la lettera A);

- Stifter dott. Josef, nato a Valle Aurina (BZ) il 21 ottobre 1946, residente a Valle Aurina (BZ), Riobianco n. 21, insegnante, codice fiscale STF JSF 46R21 L595L, che interviene al presente atto nella sua qualità di presidente della "Frazione Riobianco" con sede in Valle Aurina (BZ), Cadipietra n. 96, numero di codice fiscale 81003930211, giusta i poteri spettanti per delibera n. 18 di data 21 aprile 2005, che in [estratto autentico] si allega al presente atto sotto la lettera B);

- Stocker Klaus, nato a Aldino (BZ) il 24 aprile 1949, residente a Aldino (BZ), Baderweg n. 2, imprenditore, codice fiscale STC KLS 49D24 A179C, che interviene al presente atto nella sua qualità di Presidente del consiglio di amministrazione della società "SEL AG" con sede in Bolzano (BZ), Via Del Macello n. 4, numero di codice fiscale e di iscrizione al registro delle imprese di Bolzano 01710330216, capitale sociale deliberato di Euro 56.453.713,00, di cui Euro 37.280.300,00 sottoscritto e versato, giusta i poteri spettanti per delibera del consiglio di amministrazione di data 29 aprile 2005, che in estratto autentico si allega al presente atto sotto la lettera C);

della cui identità personale io notaio sono certo, che rinunciano tra loro d'accordo e con il mio consenso all'assistenza dei testimoni.

I medesimi mi richiedono di ricevere il presente atto in forza del quale convengono quanto segue:

Art. 1 - Costituzione, denominazione, sede e oggetto

1. I componenti costituiscono una società a responsabilità limitata.

2. La denominazione della società è "Göge Energie srl".



3. La società ha sede nel Comune di Valle Aurina (BZ).  
Ai fini dell'iscrizione dell'atto nel Registro delle Imprese, i soci dichiarano che l'attuale indirizzo in cui si trova la sede della società è fissato a Cadipietra n. 96, 39030 Valle Aurina (BZ). In caso di variazione di tale indirizzo, purché nell'ambito dello stesso Comune, l'organo amministrativo depositerà, secondo quanto previsto dall'art. 111 ter delle disposizioni di attuazione del codice civile, apposita dichiarazione presso il competente Registro delle Imprese.

4. La società ha per oggetto la produzione, l'esercizio, la trasformazione, lo scambio ed il bilanciamento, il trasporto, l'acquisto e la vendita nonché la commercializzazione di energia di ogni genere, la progettazione, il finanziamento, la costruzione e l'esercizio dei relativi impianti tecnici e sussidiari, in particolare di quelli idroelettrici.

Oggetto inoltre è quant'altro previsto dall'art. 2) dello statuto sociale che, firmato dai contraenti e da me notaio, si allega al presente atto sotto la lettera "D", omissane la lettura da me Notaio per volontà dei comparenti.

5. La durata della società è fissata dal giorno di costituzione fino al 31 (trentuno) dicembre 2050 (duemilacinquanta). La durata della società potrà essere prorogata oppure la società potrà essere anticipatamente sciolta con decisione dei soci.

#### Art. 2 - Capitale sociale

1. Il capitale sociale è fissato in Euro 60.000,00 (sessantamila/00) e viene sottoscritto come segue:

- Comune di Valle Aurina: 18.000,00 (diciottomila/00) Euro.
- Frazione Rio bianco: 24.000,00 (ventiquattromila/00) Euro.
- SEL AG: 18.000,00 (diciottomila/00) Euro.

2. I comparenti dichiarano, relativamente alla quota da ciascuno sottoscritta, di aver effettuato il versamento dei primi 2,5 (due virgola cinque) decimi ai sensi di legge in complessivi Euro 15.000,00 (quindicimila/00) presso la "Cassa di Risparmio di Bolzano s.p.a", filiale in 39030 San Giovanni, Valle Aurina (BZ), come risulta dalla ricevuta di versamento di data 3 maggio duemilacinque (03.05.2005) debitamente esibita a me Notaio dai comparenti e che, in copia autentica, si allega al presente atto sotto la lettera "E".

#### Art. 3 - Amministrazione

3.1. In relazione all'art. 14 dello statuto sociale vengono nominati sei Amministratori che durano in carica per tre anni e quindi fino all'approvazione del bilancio d'esercizio che si chiuderà il 31 dicembre 2007:

- König Gabriella Maria, nata a Valle Aurina (BZ) il 14 ottobre 1967, residente a Valle Aurina (BZ), Riobianco n. 45/C, codice fiscale: KNG GRL 67R54 L595P, membro;
- Grossgasteiger Christian, nato a Brunico (BZ) il 9 novembre 1974, residente a Valle Aurina (BZ), Riobianco n. 29, codice fiscale: GRS CRS 74S09 B220F, membro;

- König Georg, nato a Valle Aurina (BZ) il 1° ottobre 1972, residente a Valle Aurina (BZ), Riobianco n. 19, codice fiscale: KNG GRG 72R01 L595T, membro;
- Kirchler Norbert Paul, nato a Valle Aurina (BZ) il 13 febbraio 1963, residente a Valle Aurina (BZ), Riobianco n. 19, codice fiscale: KRC NBR 63B13 L595W, Presidente del Consiglio d'Amministrazione;
- Mair Wolfgang, nato a Brunico (BZ) il 2 agosto 1969, residente a Campo Tures (BZ), Caminata n. 83, codice fiscale: MRA WFG 69M02 B220D, Vice-Presidente del Consiglio d'Amministrazione;
- Prenn Erich, nato a Selva dei Molini (BZ) il 27 ottobre 1946, residente a Campo Tures (BZ), Frazione Molini di Tures, Wierenweg n. 5, codice fiscale: PRN RCH 46R27 I593S, membro.

Art. 4 - Primo esercizio sociale

1. Il primo esercizio sociale si chiude al 31 (trentuno) dicembre 2005 (duemilacinque).

Art. 5 - Disposizioni generali

1. Il Signor Kirchler Norbert Paul viene delegato a compiere tutti gli atti necessari per la regolare costituzione della società e ad introdurre al presente atto costitutivo ed all'allegato Statuto tutte le modifiche, integrazioni e soppressioni che dovessero eventualmente essere richieste dalle competenti Autorità in sede di iscrizione.
2. Il Signor Kirchler Norbert Paul viene inoltre espressamente autorizzato, compiuti tutti gli atti necessari per la regolare costituzione della società, a ritirare dalla "Cassa di Risparmio di Bolzano s.p.a." di San Giovanni, Valle Aurina (BZ), il capitale sociale ivi versato, rilasciando ricevuta liberatoria e con esonero della Banca stessa da qualsiasi responsabilità al riguardo.
3. Tutte le spese e tasse del presente atto, annesse e dipendenti, relative alla costituzione, sono a carico della società. Il costo complessivo a carico della società ammonta presumibilmente a Euro 3.000,00 (tremila/00).
4. Su richiesta espressa dei comparenti questo atto viene redatto in lingua italiana e tedesca. In caso di divergenze di interpretazione prevale il testo tedesco.
- Le parti esonerano me notaio dalla lettura degli allegati.

Nr. Rep. 100845

Nr. Racc. 17708

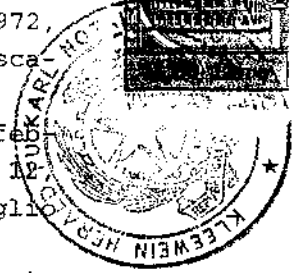
**GRÜNDUNGSURKUNDE  
EINER GESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG  
REPUBLIK ITALIEN**

Im Jahre zweitausendfünf am vierten des Monats Mai.

- 04.05.2005 -

In Bruneck, in der Notariatskanzlei, Herzog-Sigmund-Straße Nr. 10/A.

Vor mir Dr. Herald Kleewein, Notar in Bozen, eingeschrieben im Notariatskollegium von Bozen,







zung, die Umwandlung, der Ausgleich und die Bilanzierung, der Transport, der Ein- und Verkauf, sowie der Vertrieb und Handel von Energie jeder Art, die Projektierung, die Finanzierung, der Bau und die Errichtung, sowie der Betrieb der entsprechenden Anlagen und Einrichtungen, insbesondere von Wasserkraftwerken.

Gegenstand ist weiters alles, was unter Art. 2) der Satzungen festgelegt ist, welche, von den Parteien und von mir Notar unterzeichnet, dieser Urkunde unter Buchstabe "D" beigelegt werden und von deren Verlesung ich Notar von den Erschienenen befreit werde.

5. Die Gesellschaft hat eine Dauer vom Gründungstag bis zum 31. (einunddreißigsten) Dezember 2050 (zweitausendfünfzig). Mit Entscheidung der Gesellschafter können die Dauer verlängert oder die Gesellschaft vorzeitig aufgelöst werden.

#### Art. 2 - Gesellschaftskapital

1. Das Gesellschaftskapital beträgt Euro 60.000,00 (sechzigtausend/00) und wird wie folgt gezeichnet:

- Gemeinde Ahrntal: 18.000,00 (achtzehntausend/00) Euro.
- Fraktion Weissenbach: 24.000,00 (vierundzwanzigtausend/00) Euro.
- SEL AG: 18.000,00 (achtzehntausend/00) Euro.

2. Die Erschienenen erklären, mit Bezug auf die jeweils gezeichneten Anteile die Einzahlung der ersten 2,5 (zwei Komma fünf) Zehntel im Sinne des Gesetzes über insgesamt Euro 15.000,00 (fünfzehntausend/00) bei der "Südtiroler Sparkasse AG" mit Filiale in 39030 St. Johann in Ahrntal (BZ), vorgenommen zu haben, wie dies aus der Bestätigung vom dritten Mai zweitausendfünf (03.05.2005), hervorgeht, welche mir von den Erschienenen vorgewiesen wird und als beglaubigte Abschrift unter dem Buchstaben "E" beigelegt wird.

#### Art. 3 - Geschäftsführung

3.1. Im Sinne von Art. 14 der Satzungen werden sechs Geschäftsführer für 3 (drei) Jahre bestellt und zwar bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2007:

- König Gabriela Maria, geboren in Ahrntal (BZ) am 14. Oktober 1967, wohnhaft in Ahrntal (BZ), Weissenbach Nr. 45/C, Steuernummer: KNG GRL 67R54 L595P, Mitglied;
- Grossgasteiger Christian, geboren in Bruneck (BZ) am 9. November 1974, wohnhaft in Ahrntal (BZ), Weissenbach Nr. 29, Steuernummer: GRS CRS 74S09 B220F, Mitglied;
- König Georg, geboren in Ahrntal (BZ) am 1. Oktober 1972, wohnhaft in Ahrntal (BZ), Weissenbach Nr. 19, Steuernummer: KNG GRG 72R01 L595T, Mitglied;
- Kirchler Norbert Paul, geboren in Ahrntal (BZ) am 13. Februar 1963, wohnhaft in Ahrntal (BZ), Weissenbach Nr. 12, Steuernummer: KRC NBR 63B13 L595W, Präsident des Verwaltungsrates;
- Mair Wolfgang, geboren in Bruneck (BZ) am 2. August 1969, wohnhaft in Sand in Taufers (BZ), Kematen Nr. 83, Steuernum-

mer: MRA WFG 69M02 B220D, Vize-Präsident des Verwaltungsrates;

- Prenn Erich, geboren in Mühlwald (BZ) am 27. Oktober 1946, wohnhaft in Sand in Taufers (BZ), Fraktion Mühlen in Taufers, Wierenweg Nr. 5, Steuernummer: PRN RCH 46R27 I593S, Mitglied.

Art. 4 - Erstes Geschäftsjahr

1. Das erste Geschäftsjahr schließt am 31. (einunddreißigsten) Dezember 2005 (zweitausendfünf).

Art. 5 - Allgemeine Bestimmungen

1. Herr Kirchler Norbert Paul wird beauftragt, alle für die ordnungsgemäße Gründung der Gesellschaft erforderlichen Formalitäten durchzuführen und an dieser Urkunde sowie an den beiliegenden Satzungen alle jene Änderungen, Ergänzungen und Streichungen vorzunehmen, die von den zuständigen Behörden im Zuge der Eintragung der Gesellschaft verlangt werden sollten.

2. Herr Kirchler Norbert Paul wird ausdrücklich ermächtigt, allein das bei der "Südtiroler Sparkasse AG" in Sankt Johann, Ahrntal (BZ) hinterlegte Stammkapital nach Erfüllung aller für die rechtmäßige Entstehung der Gesellschaft erforderlichen Formalitäten zu beheben und dafür eine befreiende Quittung zu erlassen.

3. Alle mit dieser Urkunde zusammenhängenden Aufwendungen bzw. alle Kosten, Steuern und anderweitigen Abgaben für die Gründung gehen zu Lasten der Gesellschaft. Der Gesamtbetrag des Gründungsaufwandes, wird mit ungefähr 3.000,00 (dreitausend/00) Euro beziffert.

4. Auf ausdrückliches Verlangen der Erschienenen wird diese Urkunde in italienischer und deutscher Sprache abgefasst. Im Falle von Auslegungsschwierigkeiten überwiegt die deutsche Fassung.

Die Vertragsparteien befreien mich Notar von der Vorlesung der Beilagen.

Y-Si sostituiscano le due parole "estratto autentico" con "copia autentica".-  
Y-Si sostituiscano le due parole "estratto autentico" con "copia autentica".  
Due postille.

Richiesto io notaio ho redatto il presente atto in lingua italiana e tedesca ai sensi del D.P.R. 15.07.1988 n. 574, e ne ho dato lettura ai componenti che lo dichiarano conforme a verità ed in conferma lo sottoscrivono in calce ed in margine al primo foglio con me notaio. Scritto da persona di mia fiducia, copre di due fogli sei pagine intere e fin qui della settima.

Über Aufforderung habe ich Notar diese Urkunde in deutscher und italienischer Sprache im Sinne des D.P.R. 15.07.1988 n. 574 aufgenommen und den Erschienenen vorgelesen, welche sie bestätigen und zur Bekräftigung am Ende und auf dem Rande des ersten Bogens mit mir Notar unterschreiben. Von einer Person meines Vertrauens geschrieben, nimmt diese Urkunde von zwei Bögen sechs ganze Seiten und bis hier der siebten Seite ein.



*Prescher* *Stifter*

SPECIFICA	
onorario	288,00
Bollo e Scrittura	57,00
Repertorio	0,50
Copia Registro	22,00
Tassa Archivio	28,80
<b>Totale</b>	<b>396,30</b>

*om*

*Maria Anna*







**VORHERIGE GUTACHTEN:** siehe letzte Seite

**PARERI PREVENTIVI:** vedi ultima pagina

Mit Ratsbeschluss Nr. 18 vom 15.03.2005 wurde die Gründung der Göge Energie GmbH und der Beitritt der Gemeinde Ahrntal mit folgenden Beteiligungen an der Gesellschaft genehmigt:

Con delibera del Consiglio comunale 15.03.2005, n. 18 è stata approvata la costituzione della Göge Energia Srl e l'adesione del Comune di Valle Aurina con le seguenti partecipazioni alla società:

Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte der Fraktion Weißenbach	50 %	Amministrazione separata dei beni d'uso civico della Frazione di Riobianco
SEL AG, Bozen	25 %	SEL SPA, Bolzano
Gemeinde Ahrntal	25 %	Comune di Valle Aurina

Der Landeshauptmann teilt mit Schreiben vom 16.03.2005 einen neuen Vorschlag mit, was die Beteiligungen an der Göge Energie GmbH betrifft:

Il Presidente della Provincia comunica con nota 16.03.2005 la nuova proposta riguardanti le partecipazioni alla Göge Energia Srl:

Variante A)

Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte der Fraktion Weißenbach	60 %	Amministrazione separata dei beni d'uso civico della Frazione di Riobianco
SEL AG, Bozen	25 %	SEL SPA, Bolzano
Gemeinde Ahrntal	15 %	Comune di Valle Aurina

oder/oppure:

Variante B)

Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte der Fraktion Weißenbach	40 %	Amministrazione separata dei beni d'uso civico della Frazione di Riobianco
SEL AG, Bozen	30 %	SEL SPA, Bolzano
Gemeinde Ahrntal	30 %	Comune di Valle Aurina

Mit Schreiben vom 07.04.2005 beantragen die 9 Gemeinderäte der SVP die Genehmigung der Variante A)

Con nota 07.04.2005 i 9 Consiglieri del SVP domandano l'approvazione della variante A).

Mit Schreiben vom 07.04.2005 beantragen die Fraktion Weißenbach die Genehmigung der Variante B).

Con nota 07.04.2005 la Frazione di Riobianco domanda l'approvazione della variante B).

Der Bürgermeister lässt über die Beteiligungsform Variante B) abstimmen.

Il Sindaco dispone la votazione sulla forma di partecipazione Variante B).

Gegenständlicher Beschluss wird für dringlich erachtet (Art. 12 des D.P.R.A. Nr. 1/L vom 01.02.2005).

La presente delibera viene considerata urgente (art. 12 del D.P.Reg. 01.02.2005, n. 1/L).

Nach Einsichtnahme in:

Visti:

- die vom Art. 56 des Regionalgesetzes vom 04. 01.1993, Nr. 1, ersetzt durch Art. 16, Abs. 6 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 23.10.1998 vorgeschriebenen Gutachten;
- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;
- die Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden (Einheitstext: D.P.R.A. Nr. 4/L vom 28. 05.1999);
- die Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 99 vom 21.09.2000;
- die Satzungen dieser Gemeinde (veröffentlicht im Amtsblatt der Region, außerordentliches Beiblatt Nr. 30 vom 22. Juli 1994);
- die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung (Einheitstext: D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005);

- i pareri prescritti dall'art. 56 della Legge Regionale 04.01.1993, Nr. 1, sostituito dall'art. 16, comma 6 della Legge Regionale 23.10.1998, n. 10;
- il bilancio preventivo corrente;
- le leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni (Testo unico: D.P.G.R. 28.05.1999, n. 4/L);
- il regolamento di contabilità, approvato con deliberazione consiliare 21.09.2000, n. 99;
- lo Statuto di questo Comune (pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, supplemento straordinario 22 luglio 1994, n. 30);
- le vigenti leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni (Testo unico: D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L);

beschließt  
DER GEMEINDERAT  
durch Handerheben

IL CONSIGLIO COMUNALE  
delibera  
per alzata di mano

ABSTIMMENDE VOTANTI	JA-STIMMEN VOTI FAVOREVOLI	NEIN-STIMMEN VOTI CONTRARI	ENTHALTUNGEN ASTENSIONI
19	11	8	0

1. den eigenen Beschluss Nr. 18 vom 15.03.2005 „Göge Energie GmbH - Gründung, Beitritt zur Gesellschaft, Genehmigung der Satzung und Einzahlung Gesellschaftskapital sowie Ernennung der Gemeindevertreter in den Verwaltungsrat“ wie folgt abzuändern:

1. di modificare la propria delibera 15.03.2005, n. 18 „Göge Energia Srl - costituzione, partecipazione alla società, approvazione del relativo statuto e pagamento quote sociali nonché nomina rappresentanti comunali nel Consiglio d'amministrazione“ come segue:

*Punkt 1. die Gründung der Göge Energie GmbH und den Beitritt der Gemeinde Ahrntal mit folgenden Beteiligungen an der Gesellschaft zu genehmigen:*

*punto 1. di approvare la costituzione della Göge Energia Srl e l'adesione del Comune di Valle Aurina con le seguenti partecipazioni alla società:*

<i>Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte der Fraktion Weissenbach</i>	40 %	<i>Amministrazione separata dei beni d'uso civico della Frazione di Riobianco</i>
<i>SEL AG, Bozen</i>	30 %	<i>SEL SPA, Bolzano</i>
<i>Gemeinde Ahrntal</i>	30 %	<i>Comune di Valle Aurina</i>

*Punkt 3. das Stammkapital der Gesellschaft beträgt € 60.000,00, davon werden - entsprechend Beteiligung der Gemeinde von 30 % - € 18.000,00 für Geschäftsanteile eingezahlt.*

*punto 3. il capitale sociale della società ammonta a € 60.000,00, di cui vengono pagati in misura proporzionale alla partecipazione del Comune di 30 % € 18.000,00. per partecipazioni;*

*4. Verbuchung im Haushaltsplane:*

*4. iscrizione al bilancio:*

<i>KAPITALZUFUHR GRÜNDUNG GESELLSCHAFT</i>	<i>6270/S/Art. 1</i>	<i>CONFERIMENTO QUOTA PER COSTITUZIONE SOCIETA'</i>
--	----------------------	---

Verpflichtung/impegno: 592

2. den Art. 21.1 der Satzung wie folgt abzuändern:

2. di modificare l'art. 21.1 dello statuto come segue:

*21.1 Der aus dem Jahresabschluss hervorgehende Überschuss wird gemäß den Beschlüssen der Gesellschaftsversammlung wie folgt verwendet oder ausgeschüttet:*

*21.1 Gli utili risultanti dal bilancio d'esercizio vengono assegnati o ripartiti in conformità alle decisioni dell'assemblea nel seguente modo:*

*a) 5 % (fünf Prozent) an die gesetzliche Rücklage, bis diese nicht ein Fünftel des Stammkapitals erreicht;*

*a) 5 % (cinque percento) deve essere destinato alla riserva legale, fino a che questa non abbia raggiunto il quinto del capitale sociale;*

*b) 75 % (fünfundsiebzig Prozent) an die Gesellschafter im Verhältnis zu den jeweiligen besessenen Kapitalanteilen;*

*b) 75 % (settantacinque percento) viene riservato alla distribuzione dei soci in proporzione alle quote possedute dagli stessi nella società;*

*c) 20 % (zwanzig Prozent) dem Reservefonds,*

*c) 20 % (venti percento) viene accantonato alle riserve,*

*außer die Gesellschaftsversammlung, welche die entsprechende Bilanz genehmigt, beschließt anderweitig.*

*a meno che l'assemblea deliberi una differente destinazione dell'utile.*

3. vorliegender Beschluss wird im Sinne des Art. 79, Absatz 4 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung aus Gründen der Dringlichkeit, für unverzüglich vollstreckbar erklärt (11 Ja, 8 Nein);

3. la presente delibera viene dichiarata all'unanimità immediatamente esecutiva per motivi di urgenza ai sensi del testo unico delle Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni art. 79, IV° comma (11 voti favorevoli, 8 voti contrari);

4. darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erhoben werden kann und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Sekt. Bozen, Rekurs eingebracht werden kann.

4. di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione alla presente deliberazione e entro 60 giorni dall'esecutività della presente delibera può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

Vorherige Gutachten zur Beschlussvorlage:

A. vorherige Gutachten - Art. 56 des Regionalgesetzes vom 04. Jänner 1993, Nr. 1, ersetzt durch Art. 16, Abs. 6 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit
2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

B. Bestätigung, dass für die gegenständliche Ausgabenverpflichtung die erforderliche finanzielle Deckung gegeben ist und Sichtvermerk für die Registrierung

Pareri preventivi sulla proposta di deliberazione:

A. pareri preventivi - art. 56 della Legge Regionale 04 gennaio 1993, n. 1, sostituito dall'art. 16, comma 6 della Legge Regionale 23 ottobre 1998, n. 10

1. in ordine alla regolarità tecno-amministrativa
2. in ordine alla regolarità contabile

B. attestazione che per l'impegno di spesa in oggetto esiste la necessità copertura finanziaria e visto per la registrazione

DER VERANTWORTLICHE DES ZUTREFF. DIENSTES  
IL RESPONSABILE DEL RELATIVO SERVIZIO (A1)

DER VERANTWORTLICHE DES FINANZDIENSTES  
IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO (A2)

*Ernst Hofer*

*Ubl*

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il Presidente

- Dr. ~~Walter~~ Rieder -

Der beauftr. Rat - Il Consigliere design.

Der Sekretär - Il Segretario

- Rosa GRUBER ZIMMERHOFER -

- Ernst HOFER

*Rosa Gruber Zimmerhofer*

*Ernst Hofer*

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG:

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE:

Veröffentlichung ab:

22.04.05

Pubblicazione dal:

einer Ablichtung dieser Niederschrift an der Amtstafel für 10 aufeinanderfolgende Tage

di una copia del presente verbale all'albo comunale per 10 giorni consecutivi



Der Sekretär - Il Segretario

- Ernst HOFER -

*Ernst Hofer*

VOLLSTRECKBARKEIT:

ESECUTIVITA':

Vollstreckbar am:

20.04.2005

Esecutiva il:

gemäß Bestimmungen des Art. 79, Absatz 4 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung

ai sensi dell'art. 79, comma 4, del testo unico delle Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni

Öffentl. Arbeiten	Bauakt
Nr.	

Art-Nr.	Mand. - Verpfl.

Fotokopie gleichlautend mit dem Original, bestehend aus 4 (Art. 18 D.P.R. 28/12/00 Nr. 445) DER GEMEINDESEKRETÄR



Fotocopia conforme all'originale, composta da n. 4 (Art. 18 D.P.R. 28/12/00 n. 445) IL SEGRETARIO COMUNALE

SB-002AR05.DOC

*Ernst Hofer*

Allegato B .....  
dd. 21/05/2005 .....  
Prop. Nr. 100845 .....  
Prot. Nr. 27702 .....

NR. 18/Wei/05

**GEMEINDE  
AHRNTAL**  
Autonome Provinz Bozen-Südtirol



**COMUNE DI  
VALLE AURINA**  
Provincia Autonoma Bolzano

EIGENVERWALTUNG DER BÜRGERLICHEN  
NUTZUNGSGÜTER

AMMINISTRAZIONE SEPARATA  
BENI USO CIVICO

**FRAKTION WEISSENBACH**

**FRAZIONE RIOBIANCO**

Sitzung vom

Seduta del

**21.04.2005**

ore 21.30 Uhr

Anwesend sind:

Sono presenti:

**Präsident  
Vize-Präsident  
Mitglied  
Mitglied  
Mitglied**

**Dr. Josef STIFTER  
Georg KÜNIG  
Dietmar AUSSERHOFER  
Albert AUSSERHOFER  
Norbert KIRCHLER**

**Presidente  
Vice-Presidente  
Membro  
Membro  
Membro**

Gerechtfertigt abwesend:

Assenti giustificati:

Seinen Beistand leistet der Sekretär:

Assiste il Segretario:

**Othmar OBERHOLLENZER**

Den Vorsitz führt:

Assume la presidenza:

**Präsident**

**Dr. Josef STIFTER**

**Presidente**

**BESCHLUSS:**

**DELIBERAZIONE:**

ABÄNDERUNG DES EIGENEN BESCHLUSSES NR. 10 VOM 16.03.2005 "GÖGE ENERGIE GMBH - GRÜNDUNG, BEITRITT ZUR GESELLSCHAFT, GENEHMIGUNG DER SATZUNG UND EINZAHLUNG GESELLSCHAFTSKAPITAL SOWIE ERNENNUNG DER VERTRETER IN DEN VERWALTUNGSRAT"

MODIFICA DELLA PROPRIA DELIBERA 16.03.2005, N. 10 "GÖGE ENERGIA SRL - COSTITUZIONE, PARTECIPAZIONE ALLA SOCIETÀ, APPROVAZIONE DEL RELATIVO STATUTO E PAGAMENTO QUOTE SOCIALI NONCHÈ NOMINA RAPPRESENTANTI NEL CONSIGLIO AMMINISTRAZIONE

Mit eigenem Beschluss Nr. 10 vom 16.03.2005 wurde die Gründung der Göge Energie GmbH und der Beitritt der Fraktion Weißenbach mit folgenden Beteiligungen an der Gesellschaft genehmigt:

Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte der Fraktion Weißenbach	50 %	Amministrazione separata dei beni d'uso civico della Frazione di Riobianco
SEL AG, Bozen	25 %	SEL SPA, Bolzano
Gemeinde Ahrntal	25 %	Comune di Valle Aurina

Con propria deliberazione 16.03.2005, n. 10 è stata approvata la costituzione della Göge Energia Srl e l'adesione della Frazione di Riobianco con le seguenti partecipazioni alla società:

Der Landeshauptmann teilt mit Schreiben vom 16.03.2005 einen neuen Vorschlag mit, was die Beteiligungen an der Göge Energie GmbH betrifft:

Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte der Fraktion Weißenbach	60 %	Amministrazione separata dei beni d'uso civico della Frazione di Riobianco
SEL AG, Bozen	25 %	SEL SPA, Bolzano
Gemeinde Ahrntal	15 %	Comune di Valle Aurina

Il Presidente della Provincia comunica con nota 16.03.2005 la nuova proposta riguardante le partecipazioni alla Göge Energia Srl:

oder/oppure:

Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte der Fraktion Weißenbach	40 %	Amministrazione separata dei beni d'uso civico della Frazione di Riobianco
SEL AG, Bozen	30 %	SEL SPA, Bolzano
Gemeinde Ahrntal	30 %	Comune di Valle Aurina

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsplan des laufenden Jahres;

Visto il bilancio preventivo corrente;

Nach Einsichtnahme in:

Visti:

- die Satzungen und nach Anhörung des Sekretär im Sinne des Art. 12;
- die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung (Einheitstexte: D.P.R.A. Nr. 4/L vom 27.02.1995 sowie die nicht aufgehobenen Artikel des D.P.R.A. Nr. 12/L vom 12.07.1984, jeweils i.g.F. und R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998 sowie Nr. 7 vom 22.12.2004),

- lo statuto e sentito il segretario ai sensi dell'art. 12;
- le vigenti leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni (testi unici: D.P.G.R. 27.02.1995, n. 4/L nonché articoli non abrogati D.P.G.R. 12.07.1984, n. 12/L., testi vigenti, e L.R. 23.10.1998, n. 10 nonché 22.12.2004, n. 7);

**b e s c h l i e ß t**  
**DER FRAKTIONSAUSSCHUSS**  
**im Sinne des Gesetzes einstimmig**

**IL COMITATO FRAZIONALE**  
**d e l i b e r a**  
**ad unanimità dei voti legalmente espressi**

1. den eigenen Beschluss Nr. 10 vom 16.03.2005 „Göge Energie GmbH - Gründung, Beitritt zur Gesellschaft, Genehmigung der Satzung und Einzahlung Gesellschaftskapital sowie Ernennung der Vertreter in den Verwaltungsrat“ wie folgt abzuändern:

1. di modificare la propria delibera 16.03.2005, n. 10 „Göge Energia Srl - costituzione, partecipazione alla società, approvazione del relativo statuto e pagamento quote sociali nonché nomina rappresentanti nel Consiglio di amministrazione“ come segue:

*Punkt 1. die Gründung der Göge Energie GmbH und den Beitritt der Fraktion Weißenbach mit folgenden Beteiligungen an der Gesellschaft zu genehmigen:*

*punto 1. di approvare la costituzione della Göge Energia Srl e l'adesione della Frazione di Riobianco con le seguenti partecipazioni alla società:*

<i>Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte der Fraktion Weißenbach</i>	<i>40 %</i>	<i>Amministrazione separata dei beni d'uso civico della Frazione di Riobianco</i>
<i>SEL AG, Bozen</i>	<i>30 %</i>	<i>SEL SPA, Bolzano</i>
<i>Gemeinde Ahrntal</i>	<i>30 %</i>	<i>Comune di Valle Aurina</i>

*Punkt 3. das Stammkapital der Gesellschaft beträgt € 60.000,00, davon werden - entsprechend Beteiligung der Fraktion von 40 % - € 24.000,00 für Geschäftsanteile eingahlt;*

*punto 3. il capitale sociale della società ammonta a € 60.000,00, di cui vengono pagati in misura proporzionale alla partecipazione della Frazione di 40 % € 24.000,00 per partecipazioni;*

*2. den Art. 21.1 der Satzung wie folgt abzuändern:*

*2. di modificare l'art. 21.1 dello statuto come segue:*

*21.1 Der aus dem Jahresabschluss hervorgehende Überschuss wird gemäß den Beschlüssen der Gesellschaftsversammlung wie folgt verwendet oder ausgeschüttet:*

*21.1 Gli utili risultanti dal bilancio d'esercizio vengono assegnati o ripartiti in conformità alle decisioni dell'assemblea nel seguente modo:*

*a) 5 % (fünf Prozent) an die gesetzliche Rücklage, bis diese nicht ein Fünftel des Stammkapitals erreicht;*

*a) 5 % (cinque percento) deve essere destinato alla riserva legale, fino a che questa non abbia raggiunto il quinto del capitale sociale;*

*b) 75 % (fünfundsiebzig Prozent) an die Gesellschafter im Verhältnis zu den jeweiligen besessenen Kapitalanteilen;*

*b) 75 % (settantacinque percento) viene riservato alla distribuzione dei soci in proporzione alle quote possedute dagli stessi nella società;*

*c) 20 % (zwanzig Prozent) dem Reservefonds,*

*c) 20 % (venti percento) viene accantonato alle riserve,*

*außer die Gesellschaftsversammlung, welche die entsprechende Bilanz genehmigt, beschließt anderweitig.*

*a meno che l'assemblea deliberi una differente destinazione dell'utile.*

*3. vorliegender Beschluss wird im Sinne des Art. 100, Absatz 3 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung aus Gründen der Dringlichkeit, einstimmig für unverzüglich vollstreckbar erklärt;*

*3. la presente delibera viene dichiarata all'unanimità immediatamente esecutiva per motivi di urgenza ai sensi del testo unico delle Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni art. 100, III° comma;*

Gelesen, genehmigt und unterfertigt.

DER VORSITZENDE-IL PRESIDENTE:

*[Handwritten signature]*



Letto, confermato e sottoscritto.

DER SEKRETÄR-IL SEGRETARIO:

*[Handwritten signature]*

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG:

Veröffentlichung ab:

22. 04. 05

einer Ablichtung dieser Niederschrift an der Amtstafel für 10 aufeinanderfolgende Tage



DER SEKRETÄR-IL SEGRETARIO:

*[Handwritten signature]*

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE:

Pubblicazione dal:

di una copia del presente verbale all'albo comunale per 10 giorni consecutivi

VOLLSTRECKBARKEIT:

Vollstreckbar am:

21. 04. 05

gemäß Bestimmungen des Art. 100, Absatz 2 des E.T.G.O.

ESECUTIVITA':

Esecutiva il:

ai sensi dell'art. 100, comma 2 del T.U.O.C.

GORGE.DOC

Fotokopie gleichlautend mit dem Original, bestehend aus 4 (Art. 18 D.P.R. 28/12/00 Nr. 445)

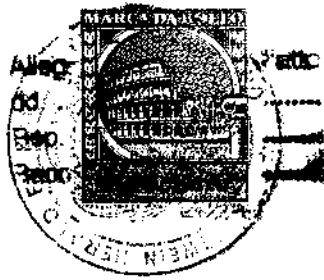


Fotocopia conforme all'originale, composta da n. 4 (Art. 18 D.P.R. 28/12/00 n. 445)

DER GEMEINDESEKRETÄR

IL SEGRETARIO COMUNALE

*[Handwritten signature: Ernst Hofner]*



Allegato 6 all'atto  
di 04/05/2005  
Rep. Nr. 100845  
Proc. Nr. 1708

## „Südtiroler Elektrizitätsaktiengesellschaft“

Sitz in Bozen, Schlachthofstraße Nr. 4;  
Gesellschaftskapital von Euro 37.280.300 - vollständig eingezahlt;  
Eintragung im Handelsregister bei der Handelskammer in Bozen und  
Steuernummer: 01710330216

### Protokoll zur Sitzung des Verwaltungsrates am 29.04.2005

Im Jahre zweitausendundfünf am 29. April (29.04.2005), ist um 17.00 Uhr, nach rechtmäßiger Einberufung, im Sitzungssaal der „Südtiroler Elektrizitätsaktiengesellschaft“ (SEL AG) in der Schlachthofstrasse Nr. 4 in Bozen, der Verwaltungsrat der „SÜDTIROLER ELEKTRIZITÄTSAKTIENGESELLSCHAFT“ (SEL AG) zusammengetreten, um über folgende

#### TAGESORDNUNGSPUNKTE

zu befinden:

1. Genehmigung der Protokolle der Verwaltungsratssitzungen vom 04.02.2005 und 01.04.2005;
2. Mitteilungen des Präsidenten;
3. Genehmigung der Satzungen der „Göge Energie GmbH“ und Nominierung der Organe;
4. Genehmigung der Satzungen der „Enerpass AG“ und Nominierung der Organe;
5. Verlängerung des Termins zur Genehmigung der Bilanz im Sinne des Art. 2364-bis IVm Art. 2364 des Italienischen Zivilgesetzbuches;
6. Allfälliges.

Den Vorsitz der Verwaltungsratssitzung übernimmt laut Gesellschaftssatzungen der Präsident des Verwaltungsrates, Herr Klaus Stocker, welcher mit Zustimmung des Verwaltungsrates Herrn Maximilian Rainer gemäß Art. 25 der Gesellschaftssatzungen mit der Abfassung des Sitzungsprotokolls beauftragt. Anwesend sind:



*Präsident des Verwaltungsrates*  
Rag. Klaus Stocker

*Vizepräsident des Verwaltungsrates*  
RA Dr. Karl Ferrari

*Verwaltungsratsmitglieder*  
RA DDr. Christoph Perathoner  
Dr. Konrad Pfitscher  
Alfred Plank  
Dr. Antonio Rotondi

*Überwachungsratsmitglieder*  
Dr. Mario Biddiri  
Dr. Arthur Scheidle

Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Gianfranco Jellici und der Präsident des Überwachungsrates Dr. Franz Pircher haben sich für die Sitzung entschuldigen lassen.

Der Vorsitzende stellt fest, dass die Verwaltungsratssitzung ordnungsgemäß einberufen wurde und alle Verwaltungsräte (bis auf Verwaltungsratsmitglied Dr. Gianfranco Jellici) sowie alle Überwachungsratsmitglieder (bis auf Präsident Dr. Franz Pircher) an der Sitzung teilnehmen. Nachdem der Vorsitzende festgestellt hat, dass der Verwaltungsrat somit laut Gesetz und Statut beschlussfähig ist und dass alle Anwesenden ausreichend über die Tagesordnung informiert sind, geht dieser zur Behandlung derselben über.

**Zu Punkt 1)**

Die Protokolle der Verwaltungsratssitzungen vom 04.02.2005 und 01.04.2005 werden einstimmig genehmigt.

- o m i s s i s -

**Zu Punkt 3)**

Der Vorsitzende informiert den Verwaltungsrat, dass nach langwierigen Verhandlungen mit der Fraktionsverwaltung *Weißbach* sowie der *Gemeinde Ahrntal* eine Einigung zur Beteiligung am geplanten Kleinwasserkraftwerk am Weißbach erreicht werden konnte. Die Einigung sieht vor, dass die *Fraktion Weißbach* 40%, die *Gemeinde Ahrntal* 30% und die *SEL AG* 30% der Anteile an der zukünftigen Projektträgergesellschaft halten werden. Die Fraktions-

verwaltung und der Gemeinderat von *Ahrntal* haben diese Beteiligungsquoten in ihren Sitzungen vom 21.04.2005 sowie 20.04.2005 bereits genehmigt.

Mit den beiden Körperschaften wurde auch ein Satzungsentwurf für die gemeinsame Projektträgergesellschaft erarbeitet. Die neue Gesellschaft soll die Bezeichnung „*Göge Energie GmbH*“ erhalten. Der vereinbarte Satzungsentwurf, der von der Fraktionsverwaltung sowie vom Gemeinderat in den oben genannten Sitzungen ebenfalls bereits genehmigt wurde, liegt den Unterlagen der heutigen Sitzung bei. In der Folge erläutert der Vorsitzende den Satzungsentwurf in seinen Details.

Daraufhin werden die vereinbarte Beteiligung an der zu gründenden „*Göge Energie GmbH*“ sowie der entsprechende Satzungsentwurf vom Verwaltungsrat einstimmig genehmigt.

Der Vorsitzende informiert, dass die Gesellschaftsführung einem Verwaltungsrat mit sechs Mitgliedern übertragen wird. Der *SEL AG* steht das Nominierungsrecht von zwei dieser Mitglieder zu.

Der Verwaltungsrat delegiert den Vorsitzenden in der Folge einstimmig, die Auswahl und Nominierung jener Personen vorzunehmen, die die *SEL AG* im zukünftigen Verwaltungsrat der „*Göge Energie GmbH*“ vertreten sollen. Der Verwaltungsrat ermächtigt und delegiert den Vorsitzenden weiters einstimmig, alle notwendigen Rechtsakte für die Gründung der Gesellschaft „*Göge Energie GmbH*“ zu unterzeichnen, alle dazu erforderlichen Rechtshandlungen vorzunehmen und an der Satzung die noch notwendigen Abänderungen, Ergänzungen und Änderungen formeller Art und unwesentlichen Inhaltes am genehmigten Text vorzunehmen.

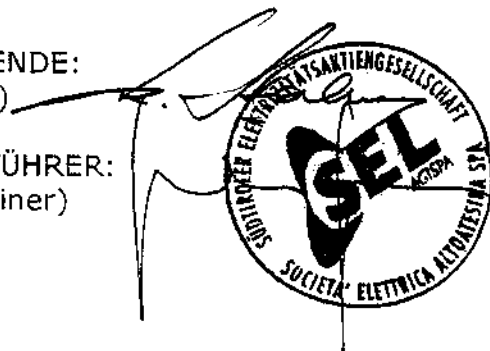
- o m i s s i s -

Nachdem keine weiteren Beschlüsse mehr zu fassen sind und keine Wortmeldungen mehr vorliegen, erklärt der Vorsitzende die Sitzung um 18.45 Uhr für beendet.

Die Festlegung der nächsten Verwaltungsratssitzung erfolgt für den **20. Mai 2005**, um **17.00 Uhr** am **Gesellschaftssitz der SEL AG** in der Schlachthofstrasse 4 in Bozen.

DER VORSITZENDE:  
(Klaus Stocker)

DER SCHRIFTFÜHRER:  
(Maximilian Rainer)

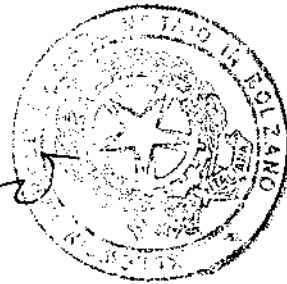


Rep.Nr. 100844

Ich unterfertiger Dr. Herald Kleewein, Notar in Bozen, eingeschrieben im Notariatskollegium von Bozen, bestaetige hiermit, dass das weiter oben Geschriebene einen Auszug aus den Seiten 1,2, 3 des Protokollbuches des Verwaltungsrates der Gesellschaft Sel AG, mit Sitz in Bozen, darstellt; genanntes Protokollbuch ist mit den vorgeschriebenen Stempeln versehen, laut Gesetz vidimiert und wird ordnungsgemaess gefuehrt; es wird eigens darauf hingewiesen, dass der weggelassene Teil, in keinem Widerspruch zum obigen Text, steht.

Bruneck, den vierten Mai zweitausendfünf.

*Herald Kleewein*



D  
Anlogsk ..... an' att.  
di 04/05/2005  
Rep. Nr. 100845  
Prot. Nr. 1768

## STATUTO

### I. DENOMINAZIONE, OGGETTO, SEDE E DURATA DELLA SOCIETA'

#### Art. 1 - Denominazione

1.1 E' costituita una società a responsabilità limitata denominata "Göge Energia SRL", in lingua tedesca "Göge Energie GmbH".

#### Art. 2 - Oggetto della società

2.1. Oggetto della società è la produzione, l'esercizio, la trasformazione, lo scambio ed il bilanciamento, il trasporto, l'acquisto e la vendita nonché la commercializzazione di energia di ogni genere, la progettazione, il finanziamento, la costruzione e l'esercizio dei relativi impianti tecnici e sussidiari, in particolare di quelli idroelettrici.

2.2. Le predette attività potranno essere espletate anche tramite affitto di azienda o ramo di azienda e concedendo in affitto le stesse oppure tramite partecipazione in altre società

2.3. La società può compiere tutte le operazioni finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari necessarie od utili per il conseguimento dello scopo sociale ed a questo direttamente o indirettamente connesse. La società può prestare avalli ed altre garanzie a terzi, indipendentemente dall'attività che questi svolgono; può altresì conferire mandati d'agenzia o concedere rappresentanze in genere. Quanto sopra con esclusione delle attività riservate e nel rispetto delle leggi vigenti (in particolar modo del Decreto Legislativo n. 385/93), ed al solo scopo di perseguire la realizzazione dell'oggetto sociale e mai nei confronti del pubblico.

## SATZUNG

### I. BEZEICHNUNG, GEGENSTAND, SITZ UND DAUER DER GESELLSCHAFT

#### Art. 1 - Bezeichnung

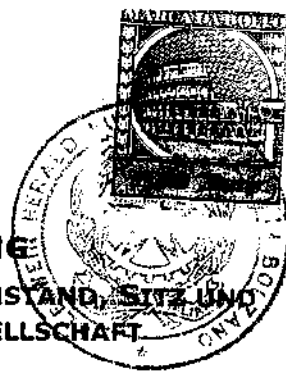
1.1 Es ist eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit der Bezeichnung „Göge Energie GmbH“ gegründet, in italienischer Sprache „Göge Energia SRL“.

#### Art. 2 - Gegenstand der Gesellschaft

2.1. Zweck der Gesellschaft ist die Erzeugung, die Benutzung, die Umwandlung, der Ausgleich und die Bilanzierung, der Transport, der Ein- und Verkauf, sowie der Vertrieb und Handel von Energie jeder Art, die Projektierung, die Finanzierung, der Bau und die Errichtung, sowie der Betrieb der entsprechenden Anlagen und Einrichtungen, insbesondere von Wasserkraftwerken.

2.2. Die vorgenannten Tätigkeiten können auch durch die Übernahme in Pacht oder durch die Weiterverpachtung von Betrieben oder Teilbetrieben sowie durch die Beteiligung an anderen Gesellschaften durchgeführt werden.

2.3. Die Gesellschaft ist zudem berechtigt alle sonstigen Geschäfte im Finanz-, Handels-, Industrie- und Immobilienbereich zu tätigen, die zur Erreichung des Gesellschaftszweckes notwendig oder nützlich sind und mit diesem mittelbar oder unmittelbar verbunden sind. Die Gesellschaft kann Sicherstellungen und Bürgschaften auch zu Gunsten Dritter gewähren, unabhängig von deren Tätigkeit; sie kann Vertretungen und Agenturen jeglicher Art übergeben. Dies unter dem Vorbehalt der geschützten Tätigkeiten, unter Befolgung der geltenden Gesetze (insbesondere der gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 385/93), und nur zur Erreichung des Gegenstandes und nie gegenüber der Öffentlichkeit.



### **Art. 3 - Sede**

**3.1** La società ha sede in Valle Aurina (BZ).

**3.2** L'Organo amministrativo ha facoltà di istituire e sopprimere filiali, uffici amministrativi o di rappresentanza nonché depositi in Italia e all'estero, ed inoltre di variare la sede sociale nell'ambito del Comune di Valle Aurina. Compete all'Organo amministrativo la decisione di istituire, modificare o sopprimere sedi secondarie.

### **Art. 4 - Durata**

**4.1** La durata della società è fissata fino al trentuno dicembre duemilacinquanta (31.12.2050).

### **Art. 5 - Domicilio dei soci**

**5.1.** Il domicilio dei soci, per tutti i rapporti con la società, si intende a tutti gli effetti quello risultante dal libro soci.

**5.2.** Le variazioni di detto domicilio nel libro soci dovranno essere richieste dai soci per iscritto.

## **II. CAPITALE SOCIALE, TRASFERIMENTO DI PARTECIPAZIONI E FINANZIAMENTI DEI SOCI**

### **Art. 6 - Capitale sociale**

**6.1** Il capitale sociale ammonta a 60.000 (sessantamila) Euro, ed è diviso in partecipazioni ai sensi dell'art. 2468 del Codice Civile, con valore nominale pari ad un Euro o multipli di un Euro.

**6.2** Il capitale sociale può essere aumentato con delibera dell'Assemblea straordinaria tramite versamenti in denaro o in natura; ai soci compete il diritto di opzione ai sensi dell'art. 2441 1° comma del Codice Civile.

### **Art. 7 - Finanziamenti dei soci**

### **Art. 3 - Sitz**

**3.1** Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Ahrntal (BZ).

**3.2** Das Verwaltungsorgan kann Filialen, Büros, Geschäftsstellen und Lager im In- und Ausland errichten und schließen, sowie den Sitz innerhalb der Gemeinde von Ahrntal verlegen. Die Entscheidung zur Errichtung, Änderung oder Schließung von Zweigniederlassungen steht dem Verwaltungsorgan zu.

### **Art. 4 - Dauer**

**4.1** Die Gesellschaft hat eine Dauer bis zum einunddreißigsten Dezember zweitausendfünfzig (31.12.2050).

### **Art. 5 - Wohnsitz der Gesellschafter**

**5.1.** Als Wohnsitz der Gesellschafter gilt für alle Belange gegenüber der Gesellschaft jener, der im Gesellschafterbuch eingetragen ist.

**5.2.** Änderungen des eingetragenen Wohnsitzes müssen von den Gesellschaftern schriftlich beantragt werden.

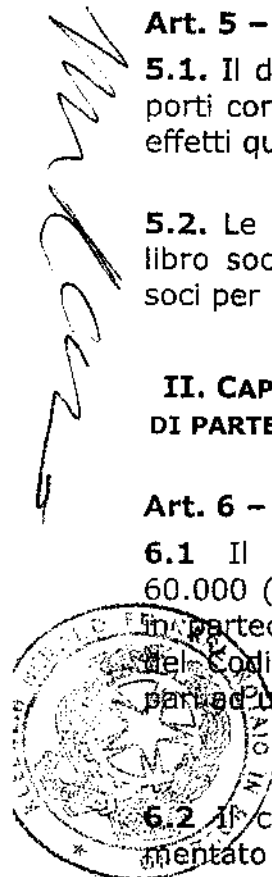
## **II. STAMMKAPITAL, ÜBERTRAGUNG ANTEILE UND GESELLSCHAFTERFINANZIERUNGEN**

### **Art. 6 - Stammkapital**

**6.1** Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt 60.000 (Sechzigtausentausend) Euro. Es setzt sich gemäß Art. 2468 ZGB aus Geschäftsanteilen mit einem Nennwert von einem Euro bzw. aus einem Mehrfachen von einem Euro zusammen.

**6.2** Das Gesellschaftskapital kann durch Beschluss der außerordentlichen Gesellschafterversammlung mittels Bar- oder Sacheinlagen erhöht werden, wobei den Gesellschaftern ein Optionsrecht im Sinne von Art. 2441 Absatz 1 ZGB zusteht.

### **Art. 7 - Gesellschafterfinanzierung**



Handwritten signatures and a stylized mark at the bottom of the page.

**7.1.** I finanziamenti con diritto a restituzione della somma versata possono essere effettuati dai soci, anche non in proporzione alle rispettive partecipazioni al capitale sociale, nei limiti e con le modalità che siano imposti dalla normativa vigente.

**7.2.** Salvo diversa determinazione, i versamenti effettuati dai soci a favore della società devono considerarsi infruttiferi. Per il rimborso si applica l'articolo 2467 del codice civile.

### **Art. 8 - Trasferimento di partecipazioni**

**8.1.** In caso di trasferimento di partecipazioni a terzi spetta il diritto di prelazione agli altri soci in proporzione alle partecipazioni da loro possedute. Se non tutti i soci, che ne hanno diritto, esercitano il diritto di prelazione, tale diritto spetta nella predetta proporzione agli altri soci, che ne abbiano fatto richiesta al momento dell'esercizio del diritto di opzione.

**8.2.** Per trasferimento di partecipazioni si intendono tutte le cessioni "inter vivos", anche a titolo gratuito o mediante cessione in permuta, o conferimento in società, donazione, "datio in solutum", concessione e trasferimento di diritto di usufrutto e altri diritti reali, di diritti di opzione o di sottoscrizione in caso di aumento del capitale sociale, ecc.

**8.3.** Il socio che intende trasferire, in tutto o in parte, le sue partecipazioni, dovrà darne comunicazione all'Organo amministrativo ed agli altri soci, a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno indicando l'entità della partecipazione, il nominativo del potenziale acquirente ed i termini e le condizioni dell'atto di disposizione, nonché il prezzo e le modalità di pagamento.

### **gen**

**7.1** Die Finanzierungen mit Anrecht auf Erstattung des gezahlten Betrages können von den Gesellschaftern auch in Abweichung zu ihrer Beteiligung am Stammkapital vorgenommen werden, unter Beachtung der jeweils zum gegebenen Zeitpunkt geltenden Vorschriften.

**7.2.** Die Gesellschafterfinanzierungen gelten, vorbehaltlich einer anderen Regelung, als zinsfrei gewährt. Für die Erstattung gelten die Bestimmungen laut Art. 2467 ZGB.

### **Art. 8 - Übertragung von Anteilen**

**8.1** Bei Übertragung von Geschäftsanteilen an Dritte, steht den anderen Gesellschaftern ein Vorkaufsrecht im Verhältnis der von ihnen besessenen Anteilen zu. Wenn nicht alle berechtigten Gesellschafter vom Vorkaufsrecht Gebrauch machen, steht dieses wiederum im genannten Verhältnis den anderen Gesellschaftern zu, die dies bei Ausübung des Vorkaufsrechts beantragt haben.

**8.2.** Als Übertragung gilt jegliche, entgeltliche und unentgeltliche Abtretung von Geschäftsanteilen unter Lebenden, wie beispielsweise Verkauf, Tausch, Schenkung, Einbringung in eine Gesellschaft, „datio in solutum“, Bestellung und Übertragung von Nutzungsrechten und anderen dinglichen Rechten, von Optionsrechten und Zeichnungsberechtigung bei der Erhöhung des Stammkapitals, usw.

**8.3.** Der Gesellschafter, der seine Geschäftsanteile zur Gänze oder teilweise veräußern möchte, muss seine Absicht mittels Einschreiben mit Rückantwort dem Verwaltungsorgan und den anderen Gesellschaftern mit folgenden Angaben mitteilen: Betrag der angebotenen Geschäftsanteile, Name des interessierten Käufers, Preis und Zahlungsmodalitäten.

**8.4.** Entro il termine di 60 (sessanta) giorni dal ricevimento di tale comunicazione, gli altri soci possono esercitare il diritto di prelazione, in proporzione alla partecipazione posseduta, mediante comunicazione spedita al socio intenzionato ad alienare.

**8.5.** Nei casi in cui il trasferimento avvenga senza il pagamento di un prezzo (permuta, conferimento, donazione, fusione ecc.) o di un corrispettivo infungibile, ai fini dell'esercizio del diritto di prelazione il prezzo sarà stabilito da un esperto da nominare ai sensi dell'art. 1473 e segg. Codice Civile. Il termine sopra fissato per l'esercizio del diritto di prelazione decorre, in tal caso, dalla data di ricevimento da parte del socio della comunicazione del prezzo, il quale dovrà essere comunicato dall'Organo amministrativo ai soci entro 20 (venti) giorni da quando fissato dall'esperto. Le spese dell'esperto sono a carico del venditore e del compratore in parti uguali tra loro.

**8.6.** Qualora il diritto di prelazione non venga esercitato, in tutto o in parte, nel termine sopra previsto, il trasferimento della partecipazione potrà avvenire a favore dell'acquirente indicato nella comunicazione inviata dal socio intenzionato ad alienare, semprechè consti il consenso dei soci che rappresentano il 80% del capitale sociale, computando anche il voto del socio intenzionato ad alienare. La decisione dei soci dovrà essere assunta entro 30 (trenta) giorni dalla scadenza del termine entro il quale può essere esercitato il diritto di prelazione ovvero, se anteriore, entro 30 (trenta) giorni dalla data in cui consti la rinuncia ad esercitare il diritto di prelazione sull'intera o parte della partecipazione offerta in vendita.

**8.7.** Qualora i soci non concedano il gradimento dovrà essere

a) proposto un altro acquirente gradito; a tal fine, l'Organo amministrativo entro 20 (venti) giorni dalla data del di-

**8.4.** Binnen 60 (sechzig) Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung können die anderen Gesellschafter das Vorkaufsrecht durch Mitteilung an den verkaufswilligen Gesellschafter ausüben, und zwar im Verhältnis zu der von ihnen gehaltenen Beteiligung.

**8.5.** In den Fällen, in denen für die Übertragung kein Preis oder ein nicht austauschbares Entgelt bezahlt wird (z.B. Tausch, Schenkung, Einbringung, Verschmelzung, u. a.), wird dieser zwecks Ausübung des Vorkaufsrechtes durch einen Sachverständiger festgelegt, der gemäß Art. 1473 u. ff. ZGB ernannt wird. Die oben festgesetzten Fristen für die Ausübung des Vorkaufsrechtes laufen in diesem Fall vom Erhaltungsdatum seitens des Gesellschafters der Mitteilung des Kaufpreises an, der vom Verwaltungsorgan binnen 20 (zwanzig) Tagen nach Festsetzung durch den Sachverständiger den Gesellschaftern mitgeteilt wird. Die Kosten des Sachverständigen werden vom Verkäufer und Käufer je zur Hälfte getragen.

**8.6.** Falls das Vorkaufsrecht nicht oder nur teilweise innerhalb der oben festgelegten Fristen ausgeübt wird, können die Anteile an die in der Mitteilung des verkaufswilligen Gesellschafters angeführten Käufer übertragen werden, und zwar mit Zustimmung so vieler Gesellschafter, die 80% des Stammkapitals vertreten, wobei auch die Stimmrechte des verkaufswilligen Gesellschafters berücksichtigt werden. Die Entscheidung der Gesellschafter muss binnen 30 (dreißig) Tagen nach Ablauf der Frist für die Ausübung des Vorkaufsrechtes, oder - falls vorher - binnen 30 (dreißig) Tagen ab Vorliegen des gänzlichen oder teilweisen Verzichts auf Ausübung des Vorkaufsrechtes getroffen werden.

**8.7.** Falls die Gesellschafter die Zustimmung nicht gewähren, müssen sie

a) einen anderen ihnen genehmen Käufer vorschlagen; in diesem Fall teilt das Verwaltungsorgan dem verkaufs-

*Handwritten signature*



*Handwritten signatures*

niego indicherà nella lettera contenente il diniego di gradimento il nominativo dell'acquirente proposto dai soci; il trasferimento delle partecipazioni dovrà allora avvenire, alle stesse condizioni indicate nell'offerta di vendita, entro 30 (trenta) giorni dal ricevimento della comunicazione contenente il diniego di gradimento.

b) altrimenti al socio intenzionato al trasferimento spetta il diritto di recesso; il corrispettivo dell'acquisto è determinato secondo quanto previsto all'art. 9 del presente statuto.

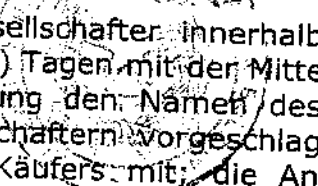
**8.8.** Il diritto di prelazione e le altre disposizioni di questo articolo spettano anche in caso di esecuzione forzata sulle partecipazioni, e sono esercitati mediante comunicazione scritta indirizzata al terzo acquirente o assegnatario. In tal caso, il prezzo di esercizio della prelazione sarà uguale al prezzo di aggiudicazione o di assegnazione.

**8.9.** Nel caso di pegno sulle partecipazioni al creditore pignoratizio non spetta alcun diritto di voto. Per la durata del pegno il socio non potrà nominare il creditore pignoratizio o suoi incaricati quali rappresentanti per l'intervento in assemblea.

**8.10.** Qualsiasi comunicazione ai sensi del presente articolo dovrà essere effettuata mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o mediante telefax.

**8.11.** Con il consenso di tutti i soci per il trasferimento delle partecipazioni si potrà anche derogare alla procedura di cui al presente articolo.

**8.12.** Il trasferimento nei confronti della società ha effetto dal momento dell'iscrizione nel libro soci. Trasferimenti attuati in contrasto con le disposizioni del presente articolo non hanno effetto nei confronti della società.



willigen Gesellschafter innerhalb von 20 (zwanzig) Tagen mit der Mitteilung der Ablehnung den Namen des von den Gesellschaftern vorgeschlagenen genehmen Käufers mit; die Anteilsübertragung muss dann zu den gleichen Bedingungen, wie im Verkaufsangebot angeführt, innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Erhalt des Ablehnungsschreibens durchgeführt werden;

b) andernfalls steht dem verkaufswilligen Gesellschafter das Recht auf Austritt zu, wobei das Entgelt nach Maßgabe von Art. 9 der Satzung bestimmt wird.

**8.8.** Das Vorkaufsrecht und die anderen Bestimmungen dieses Artikels gelten auch im Falle von Zwangs- und Vollstreckungsmaßnahmen; sie werden durch schriftliche Mitteilung an den dritten Käufer oder den Eingewiesenen ausgeübt. In diesem Fall entspricht der Preis für das Vorkaufsrecht dem Zuweisungs- oder Ersteigerungspreis.

**8.9.** Im Falle eines Pfandrechts auf Geschäftsanteile steht dem Pfandgläubiger kein Stimmrecht zu. Für die Dauer des Pfandrechts darf der Gesellschafter nicht den Pfandgläubiger oder dessen Beauftragte als Vertreter in der Gesellschafterversammlung entsenden.

**8.10.** Jede in diesem Artikel vorgesehene Mitteilung muss mittels Einschreiben mit Rückantwort oder mittels Telefax durchgeführt werden.

**8.11.** Mit Zustimmung aller Gesellschafter kann für die Übertragung von Geschäftsanteilen von den Bestimmungen dieses Artikels abgewichen werden.

**8.12.** Die Übertragung der Geschäftsanteile wird der Gesellschaft gegenüber ab dem Zeitpunkt der Eintragung in das Gesellschafterbuch wirksam. Nicht nach den obgenannten Bestimmungen durchgeführte Übertragungen sind der Gesellschaft gegenüber unwirksam.



## Art. 9 - Recesso del socio

9.1. Ciascun socio ha diritto di recedere dalla società qualora non abbia consentito al cambiamento dell'oggetto o del tipo di società, alla sua fusione o scissione, alla revoca dello stato di liquidazione, al trasferimento della sede sociale all'estero, al compimento di operazioni che comportano una sostanziale modificazione dell'oggetto della società o una rilevante modificazione dei diritti attribuiti ai soci ai sensi dell'art. 2468 terzo comma Codice Civile e negli altri casi stabiliti dalla legge. Se il fatto che legittima il recesso è diverso da una decisione oppure deliberazione dei soci, l'Organo amministrativo è tenuto a comunicare ai soci i fatti che possono dare luogo all'esercizio del recesso entro 30 (trenta) giorni dalla data in cui ne è venuto esso stesso a conoscenza.

9.2. Nelle ipotesi di cui al comma precedente, il socio che intende recedere dalla società deve inviare all'Organo amministrativo, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento, una dichiarazione scritta entro 30 (trenta) giorni dalla data dell'iscrizione della deliberazione nel Registro delle Imprese oppure per i fatti, per i quali l'Organo amministrativo ai sensi del comma precedente deve dare comunicazione al socio, entro 30 (trenta) giorni dalla data in cui ne ha avuto conoscenza. In caso di modifiche dello statuto introduttive o soppressive di clausole compromissorie i soci assenti o dissenzienti possono, entro i successivi 90 (novanta) giorni, esercitare il diritto di recesso.

9.3. Il recesso ha effetto nei confronti della società dal momento in cui questa

## Art. 9 - Rücktritt eines Gesellschafters

9.1. Jeder Gesellschafter ist berechtigt, aus der Gesellschaft auszutreten, soweit er der Abänderung des Gesellschaftszwecks oder der Rechtsform, der Fusion oder Spaltung, dem Widerruf der Liquidation, der Verlegung des Gesellschaftssitzes ins Ausland oder Geschäftsvorfällen, welche eine wesentliche Änderung des Gesellschaftszwecks oder eine wesentliche Änderung der Rechte der Gesellschafter im Sinne von Art. 2468, Absatz 3 ZGB bewirken, nicht zugestimmt hat, sowie in den anderen vom Gesetz vorgesehenen Fällen. Soweit der Umstand, welcher zum Rücktritt berechtigt, nicht eine Gesellschafterentscheidung oder ein Gesellschafterbeschluss ist, muss das Verwaltungsorgan Umstände, welche einen Austritt bewirken könnten, den Gesellschaftern innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab dem Datum, wo es selbst davon Kenntnis erlangt hat, mitteilen.

9.2. In den im letzten Absatz vorgesehenen Fällen muss der Gesellschafter, welcher auszutreten beabsichtigt, dies dem Verwaltungsorgan mittels eingeschriebenem Brief mit Rückantwort schriftlich mitteilen, und zwar innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Eintragung des entsprechenden Beschlusses im Handelsregister, bzw. für jene Umstände, wo das Verwaltungsorgan im Sinne des vorhergehenden Absatzes zur Mitteilung verpflichtet ist, innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab dem Datum, wo er davon Kenntnis erlangt hat. Im Falle von Änderungen der Satzungen, welche Einführungen oder Streichungen von Schiedsklauseln bewirken, können die abwesenden oder nicht dafür stimmenden Gesellschafter innerhalb der folgenden 90 (neunzig) Tage ihren Rücktritt erklären.

9.3. Der Rücktritt ist gegenüber der Gesellschaft mit dem Erhalt der Erklärung im Sinne des vorhergehenden Absatzes

*Man Meer*



*Prof. G. G. G. G.*

ha ricevuto la dichiarazione di cui sopra.

**9.4.** Il recesso non può essere esercitato e, se già esercitato, è privo di efficacia se, entro novanta giorni, la società revoca la deliberazione che lo legittima ovvero se è deliberato lo scioglimento della società.

**9.5.** Il rimborso delle partecipazioni dei soci che esercitano il diritto di recesso di cui al presente articolo, avverrà in base alle norme previste dall'art. 2473 del Codice Civile.

**9.6.** Ricevuta la dichiarazione scritta di recesso, gli amministratori devono darne notizia senza indugio agli altri soci fissando loro un termine massimo di 30 (trenta) giorni per manifestare la propria disponibilità, mediante raccomandata con avviso di ricevimento spedita alla società, ad acquistare la quota di partecipazione del socio receduto ex art. 2473 Codice Civile, o, eventualmente, per individuare concordemente un terzo acquirente. In caso di mancato acquisto della partecipazione da parte dei soci o del terzo da essi indicato, la partecipazione deve essere rimborsata utilizzando riserve disponibili o, in mancanza, riducendo corrispondentemente il capitale sociale con le modalità di cui all'art. 2482 Codice Civile e, qualora sulla base di esso non risulti possibile il rimborso, la società viene posta in liquidazione.

### **III. DECISIONI E ASSEMBLEA DEI SOCI**

#### **Art. 10 - Decisione dei soci**

**10.1.** I soci decidono sugli argomenti che uno o più amministratori o tanti soci che rappresentano almeno un terzo del

rechtswirksam.

**9.4.** Der Rücktritt darf nicht ausgeübt werden und, soweit schon ausgeübt, bleibt er unwirksam, wenn die Gesellschaft innerhalb von 90 (neunzig) Tagen den Beschluss widerruft, welcher zum Rücktritt berechtigt, oder wenn die Auflösung der Gesellschaft beschlossen worden ist.

**9.5.** Die Erstattung der Anteile an die Gesellschafter, welche im Sinne dieses Artikels aus der Gesellschaft austreten, erfolgt im Sinne der Bestimmungen laut Art. 2473 des ZGB.

**9.6.** Sobald die Verwaltungsräte die schriftliche Austrittserklärung erhalten, müssen sie dies umgehend den Gesellschaftern mitteilen, wobei sie diesen eine Frist von höchstens 30 (dreißig) Tagen setzen müssen, um mittels Einschreiben mit Rückantwort, gerichtet an die Gesellschaft, die eigene Bereitschaft zum Erwerb der Beteiligung des ausgetretenen Gesellschafters im Sinne von Art. 2473 ZGB zu bekunden oder - gegebenenfalls - einvernehmlich einen dritten Käufer ausfindig zu machen. Soweit die Gesellschafter oder der von ihnen angegebene Dritte die Beteiligung nicht erwirbt, muss die Beteiligung unter Verwendung bestehender Rücklagen oder, soweit diese fehlen, durch entsprechende Herabsetzung des Gesellschaftskapitals nach den Bestimmungen von Art. 2482 ZGB erstattet werden, und soweit auch damit eine Erstattung nicht möglich ist, muss die Gesellschaft in Liquidation gesetzt werden.

### **III. GESELLSCHAFTERENTSCHEIDUNGEN UND**

#### **-VERSAMMLUNG**

#### **Art. 10- Entscheidungen der Gesellschafter**

**10.1.** Die Gesellschafter entscheiden über Fragen, die ihnen von einem oder mehreren Verwaltern oder von so vielen

capitale sociale sottopongono alla loro approvazione. In ogni caso, sono riservate alla competenza dei soci:

- 1) l'approvazione del bilancio e la distribuzione degli utili;
- 2) la nomina dell'Organo amministrativo tenendo conto delle limitazioni contenute nel presente statuto;
- 3) la nomina, nei casi previsti dalla legge, dei sindaci e del presidente del Collegio sindacale;
- 4) le modificazioni dell'atto costitutivo oppure dello statuto;
- 5) la decisione di compiere operazioni che comportino una sostanziale modificazione dell'oggetto sociale determinato nel presente statuto o una rilevante modificazione dei diritti dei soci.

**10.2.** Ogni socio ha diritto di partecipare alle decisioni previste dal presente articolo ed il suo voto vale in misura proporzionale alla sua partecipazione al capitale sociale.

**10.3.** Le decisioni dei soci vengono adottate mediante deliberazione assembleare ai sensi dell'art. 11 del presente statuto.

**10.4.** Le deliberazioni e decisioni prese in conformità alla legge ed al presente statuto obbligano tutti i soci.

### **Art. 11 - Assemblea**

**11.1.** La convocazione dell'Assemblea dei soci è fatta dall'Organo amministrativo a mezzo comunicazione scritta, da inviare ai soci presso il loro domicilio almeno otto giorni prima di quello fissato per la riunione, contenente data, ora, luogo ed ordine del giorno dell'adunanza. La convocazione può essere inviata anche tramite telefax o posta elettronica al numero d'utenza o all'indirizzo di posta elettronica indicato nel libro soci, fermo restando che i soci che non intendono indicare un'utenza fax od un indi-

Gesellschaftern unterbreitet werden, die mindestens ein Drittel des Stammkapitals vertreten. Den Gesellschaftern ist auf jeden Fall vorbehalten:

- 1) Genehmigung des Jahresabschlusses und Gewinnausschüttung;
- 2) Bestellung des Verwaltungsorgans, unter Berücksichtigung der Einschränkungen dieser Satzung;
- 3) Bestellung des Überwachungsrates und des Präsidenten, in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen;
- 4) Änderungen der Gründungsurkunde oder der Satzung;
- 5) Entscheidungen über Geschäftsvorfälle, die eine wesentliche Änderung des in dieser Satzung festgelegten Gegenstandes der Gesellschaft oder der Rechte der Gesellschafter bewirken.

**10.2.** Jeder Gesellschafter hat das Recht, sich an den in diesem Artikel festgelegten Entscheidungen zu beteiligen, mit Stimmrecht im Verhältnis zu seiner Beteiligung am Stammkapital.

**10.3.** Die Entscheidungen der Gesellschafter werden durch Beschluss der Gesellschafterversammlung im Sinne von Art. 11 dieser Satzung getroffen.

**10.4.** Die in Übereinstimmung mit dem Gesetz und der vorliegenden Satzung getroffenen Beschlüsse und Entscheidungen verpflichten alle Gesellschafter.

### **Art. 11 - Gesellschafterversammlung**

**11.1.** Die Einberufung der Gesellschafterversammlung erfolgt durch das Verwaltungsorgan mit schriftlicher Mitteilung, die mindestens acht Tage vor Abhaltung der Versammlung an den Wohnsitz der Gesellschafter zu senden ist, unter gleichzeitiger Bekanntgabe des Tages, der Uhrzeit, des Versammlungsortes sowie der Tagesordnung. Die Einberufung kann auch mittels Telefax oder mittels elektronischer Post an die im Gesellschafterbuch angeführte Adresse versendet werden. Letzteres allerdings nur unter



*[Handwritten signatures]*

rizzo di posta elettronica, o revocano l'indicazione effettuata in precedenza, hanno diritto di ricevere la convocazione a mezzo posta o tramite consegna personale.

**11.2.** L'Assemblea può essere convocata anche in luogo diverso dalla sede della società nel territorio dello Stato od in altro Stato dell'Unione Europea

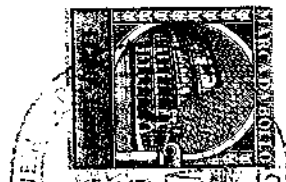
**11.3.** L'assemblea dei soci delibera con il voto favorevole dei soci che rappresentano il 80 % del capitale sociale.

**11.4.** Sono tuttavia valide le assemblee, anche non convocate come sopra, qualora vi sia rappresentato l'intero capitale sociale, e tutti gli amministratori ed i membri dell'Organo di controllo in carica sono presenti oppure informati della riunione; può deliberare quando nessuno si oppone alla trattazione dell'argomento. In questo caso occorre che gli amministratori o i membri dell'Organo di controllo assenti rilascino una dichiarazione sottoscritta, da conservarsi agli atti della società, da cui risulti che essi sono informati della riunione. Le decisioni assunte sono tempestivamente comunicate ai soggetti che sono rimasti assenti.

## **Art. 12 - Intervento e rappresentanza**

**12.1.** Per l'intervento all'Assemblea valgono le disposizioni di legge.

**12.2.** Ogni socio che ha diritto di intervento all'Assemblea può farsi rappresentare da altra persona. La partecipazione di persone giuridiche avviene tramite il loro legale rappresentante o procuratore, salva delega di questi secondo le predette disposizioni. La rappresentanza



der Voraussetzung, dass der Gesellschafter seine Telefax-Nummer bzw. seine Email-Adresse mitgeteilt bzw. dieselbe nicht widerrufen hat, andernfalls hat er das Recht, die Einberufung mittels Post oder durch persönliche Übergabe zu erhalten.

**11.2.** Die Gesellschafterversammlung kann auch außerhalb des Gesellschaftssitzes, jedoch nur in Italien oder in einem anderen EU-Staat einberufen werden.

**11.3.** Die Gesellschafterversammlung beschließt mit Zustimmung der Gesellschafter, welche 80% des Stammkapitals vertreten.

**11.4.** Als beschlussfähig zusammengetreten gilt die Gesellschafterversammlung auch wenn nicht wie oben einberufen, falls das gesamte Stammkapital vertreten ist, und die im Amt befindlichen Verwalter und Mitglieder des Kontrollorgans entweder anwesend oder über die Versammlung informiert worden sind; sie kann Beschlüsse fassen, falls niemand sich der Behandlung des Tagesordnungspunktes widersetzt. Die abwesenden Mitglieder des Verwaltungsrats und Kontrollorgans müssen in diesem Fall in einer unterschriebenen Erklärung, die bei den Unterlagen der Gesellschaft zu verwahren ist, bestätigen, über die Sitzung informiert worden zu sein; die getroffenen Entscheidungen müssen diesen unverzüglich mitgeteilt werden.

## **Art. 12 - Teilnahme und Vertretung**

**12.1.** Für die Teilnahme an der Gesellschafterversammlung gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

**12.2.** Jeder zur Gesellschafterversammlung teilnahmeberechtigte Gesellschafter kann sich durch eine andere Person vertreten lassen. Die Teilnahme von juristischen Personen erfolgt durch deren gesetzlichen Vertreter oder einen Prokuristen, soweit diese sich nicht gemäß den

deve essere conferita con delega scritta, consegnata al delegato anche mediante telefax o posta elettronica.

#### **Art. 13 - Svolgimento dell'Assemblea**

**13.1.** L'Assemblea è presieduta dal Presidente del Consiglio di Amministrazione; in difetto di questi l'Assemblea elegge il proprio Presidente.

**13.2.** Il Presidente dell'Assemblea verifica la regolarità della sua costituzione, accerta l'identità e la legittimazione dei presenti, regola il suo svolgimento ed accerta i risultati delle votazioni. Degli esiti di tali accertamenti deve essere dato conto nel verbale sottoscritto dal Presidente e dal segretario, ed eventualmente dal notaio.

**13.3.** L'Assemblea nomina un Segretario, anche non socio.

**13.4.** Il verbale deve essere redatto senza indugio a cura del Presidente o, nei casi previsti dalla legge o stabiliti dall'Organo amministrativo, dal notaio.

#### **IV. AMMINISTRAZIONE E RAPPRESENTANZA SOCIALE**

##### **Art. 14- Amministrazione**

**14.1** La società è amministrata da un Consiglio di Amministrazione composto da sei membri (Organo amministrativo). Essi durano in carica per un periodo massimo di tre anni e sono rieleggibili. La Frazione Rio Bianco, il Comune Valle Aurina e la SEL SpA nominano rispettivamente 2 membri dell'organo amministrativo

vorgenannten Bestimmungen vertreten lassen. Die Vertretung wird durch schriftliche Vollmacht erteilt, die dem Vollmachtnehmer auch mittels Fax oder elektronischer Post übermittelt wird.

#### **Art. 13 - Ablauf der Gesellschafterversammlung**

**13.1.** Den Vorsitz der Gesellschafterversammlung führt der Präsident des Verwaltungsrates; andernfalls wählt die Gesellschafterversammlung den Vorsitzenden.

**13.2.** Der Vorsitzende überprüft die Beschlussfähigkeit der Gesellschafterversammlung, die Identität und die Teilnahmeberechtigung der Anwesenden; er regelt den Ablauf der Versammlung und stellt das Ergebnis der Abstimmungen fest. Diese Überprüfung und Feststellungen müssen in einer Niederschrift vermerkt werden, die vom Vorsitzenden und dem Schriftführer und gegebenenfalls von einem Notar zu unterzeichnen ist.

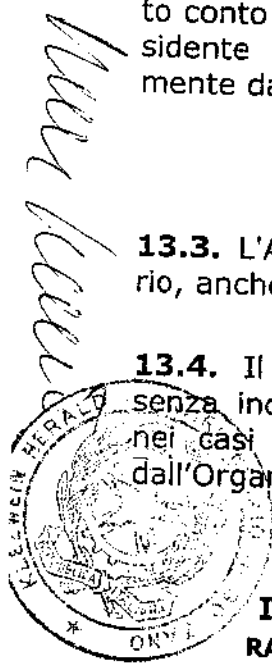
**13.3.** Die Gesellschafterversammlung bestellt einen Schriftführer, der auch Nichtgesellschafter sein kann.

**13.4.** Die Niederschrift muss unverzüglich auf Veranlassung des Vorsitzenden oder, in den durch Gesetz oder durch das Verwaltungsorgan vorgesehenen Fällen, durch einen Notar abgefasst werden.

#### **IV. VERWALTUNG UND VERTRETUNG DER GESELLSCHAFT**

##### **Art. 14 - Verwaltung**

**14.1** Die Gesellschaft wird von einem Verwaltungsrat bestehend aus sechs Mitgliedern verwaltet (Verwaltungsorgan), der für höchstens drei Jahre im Amt bleibt. Die Verwalter sind nach Ablauf ihrer Amtszeit erneut wählbar. Die Fraktion Weissenbach, die Gemeinde Ahrntal sowie die SEL AG nominieren jeweils 2 Mitglieder des Verwaltungsganges.



Handwritten signatures at the bottom of the page, including a large signature and a smaller one to the right.

**14.2** La nomina dei componenti dell'Organo amministrativo compete ai soci ai sensi dell'articolo 2479 e 2479 bis del Codice Civile con un quorum deliberante dell'86% del capitale sociale. I soci stabiliscono la durata in carica ed il compenso. Gli amministratori sono rieleggibili e possono essere anche non soci.

**14.3** Qualora il Presidente ed eventualmente il Vicepresidente non vengano nominati dall'Assemblea, vi provvederà il Consiglio di Amministrazione tra i propri componenti.

**14.4** Nel caso in cui vengano a mancare uno o più componenti del Consiglio di Amministrazione valgono le disposizioni di legge. Se per dimissioni o per altre cause viene a mancare la metà o la maggioranza degli amministratori, l'intero Consiglio si intende decaduto; si dovrà subito provvedere alla nomina dei nuovi amministratori.

**14.5** Agli amministratori non si applica il divieto di concorrenza di cui all'articolo 2390 del Codice Civile.

**14.6** L'Organo amministrativo può, inoltre, nominare un segretario scelto anche all'infuori dell'Organo stesso.

#### **Art. 15 - Riunioni del Consiglio di Amministrazione.**

**15.1.** Il Consiglio si riunisce nella sede della società od altrove in Italia o altro stato dell'Unione Europea, ogni volta che il Presidente lo giudichi necessario, oppure quando sia fatta domanda scritta da un membro del Consiglio o del Collegio sindacale.

**15.2.** La convocazione è fatta dal Presidente per iscritto, anche a mezzo telegramma, fax o posta elettronica, da inviare di norma almeno cinque giorni prima dell'adunanza a ciascun amministratore e componente del Collegio sin-

**14.2** Die Mitglieder des Verwaltungsorgans werden von den Gesellschaftern im Sinne von Art. 2479 e 2479 bis ZGB bestimmt, wobei dazu ein Beschlussquorum von 86% des Stammkapitals notwendig ist. Die Gesellschafter bestimmen die Vergütung und die Amtszeit. Die Verwalter können auch Nichtgesellschafter sein; sie sind erneut wählbar.

**14.3** Soweit nicht die Gesellschafterversammlung den Präsidenten und gegebenenfalls den Vizepräsidenten wählt, wird diese Wahl vom Verwaltungsrat unter dessen Mitgliedern vorgenommen.

**14.4** Sollten eines oder mehrere Verwaltungsämter unbesetzt bleiben, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Legen jedoch die Hälfte oder mehr Verwaltungsräte ihr Amt nieder oder scheiden diese aus irgendeinem anderen Grund aus, verfällt der gesamte Verwaltungsrat. Es ist unverzüglich die Gesellschafterversammlung für die Neuwahl des gesamten Verwaltungsrats einzuberufen.

**14.5** Für die Verwalter kommt das Wettbewerbsverbot gemäß Art. 2390 ZGB, nicht zur Anwendung.

**14.6** Das Verwaltungsorgan kann auch einen Sekretär ernennen, wobei dieser auch außerhalb seiner Mitglieder bestellt werden kann.

#### **Art. 15 - Sitzungen des Verwaltungsrates**

**15.1.** Die Sitzungen des Verwaltungsrates finden am Sitz der Gesellschaft oder an einem anderen in Italien oder einem anderen EU-Staat statt, und zwar immer dann, wenn der Präsident dies für notwendig erachtet oder wenn dies ein Mitglied des Verwaltungsrats oder Überwachungsrats schriftlich beantragen.

**15.2.** Die Einberufung des Verwaltungsrats erfolgt durch schriftliche Mitteilung des Präsidenten, auch mittels Telegramm, Telefax oder elektronischer Post, welche in der Regel fünf Tage vor dem Sitzungsdatum den Mitgliedern des

dacale, indicando l'ordine del giorno, il luogo, la data e l'ora della riunione.

**15.3.** In motivato caso di urgenza il Consiglio di Amministrazione può essere convocato tramite avviso almeno due giorni lavorativi prima, con le modalità del paragrafo precedente.

**15.4.** Sono tuttavia valide le riunioni del Consiglio di Amministrazione anche se non convocate nel modo di cui sopra, qualora vi siano presenti tutti i membri del Consiglio di Amministrazione e dell'Organo di controllo ovvero che questi ultimi siano informati della riunione; il Consiglio può deliberare quando nessuno si oppone alla trattazione dell'argomento. I membri del Organo di controllo assenti devono rilasciare una dichiarazione sottoscritta, da conservarsi agli atti della società, da cui risulti che essi sono stati informati della riunione. Le decisioni assunte sono tempestivamente comunicate ai soggetti che sono rimasti assenti.

**15.5.** Le sedute sono presiedute dal Presidente del Consiglio di Amministrazione; in caso di sua assenza il Presidente è sostituito dal Vicepresidente. All'inizio della seduta si nomina il Segretario.

**15.6.** Per la validità delle deliberazioni del Consiglio si richiede la presenza della maggioranza dei suoi membri. Le deliberazioni sono valide se prese a maggioranza degli Amministratori presenti. In caso di parità di voti decide il voto del Presidente del Consiglio.

Sono riservate al Consiglio di Amministrazione, che delibererà con il voto favorevole di almeno cinque dei sei membri del Consiglio di amministrazione presenti, le decisioni sulle materie di seguito indicate:

Verwaltungsrates und des Überwachungsrats unter Bekanntgabe der Tagesordnung, des Versammlungsortes, des Tages und der Uhrzeit zu übersenden ist.

**15.3.** In dringenden und begründeten Fällen kann der Verwaltungsrat mit einer Voranzeige von mindestens zwei Arbeitstagen, mit den im vorhergehenden Paragraph vorgesehenen Mitteln einberufen werden.

**15.4.** Nicht wie oben einberufene Verwaltungsratssitzungen sind gültig, wenn sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates und des Kontrollorgans daran teilnehmen oder letztere über die Sitzung informiert worden sind; der Verwaltungsrat kann Beschlüsse fassen, falls niemand sich der Behandlung des Tagesordnungspunktes widersetzt. Die abwesenden Mitglieder des Kontrollorgans müssen in einer unterschriebenen Erklärung, die bei den Unterlagen der Gesellschaft aufzubewahren ist, bestätigen, dass sie über die Sitzung informiert worden sind. Die getroffenen Entscheidungen müssen unverzüglich den abwesenden Mitgliedern mitgeteilt werden.

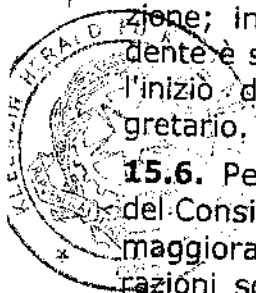
**15.5.** Den Vorsitz der Verwaltungsrats-sitzung führt der Präsident des Verwaltungsrates; im Falle seiner Abwesenheit wird er vom Vizepräsidenten ersetzt. Bei Beginn der Sitzung wird der Schriftführer gewählt.

**15.6.** Die Beschlussfähigkeit des Verwaltungsrates ist bei Anwesenheit der Mehrheit seiner Mitglieder gegeben. Die Beschlüsse sind mit Mehrheit der anwesenden Mitglieder zu fassen. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten des Verwaltungsrates.

Folgende Entscheidungen muss der Verwaltungsrat mit der Zustimmung von zumindest fünf der sechs Verwaltungsratsmitglieder treffen:

- Vorschläge für Verschmelzungen und Spaltungen;

*M. Meest*



*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*


*[Handwritten signature]*

- proposte di fusione o scissione;
- proposte di aumenti di capitale sociale;
- conferimenti, acquisizioni o cessioni di aziende e/o rami di aziende e/o partecipazioni e costituzione di nuove società;
- proposte di modifica degli articoli dello statuto riguardanti la composizione e il funzionamento degli organi sociali, la sede della società e il diritto di prelazione dei soci, il diritto di recesso e l'assegnazione o la ripartizione dell'utile d'esercizio;
- approvazione dei piani economici e finanziari, del budget preventivo annuale e dei piani di investimento;
- spese di importo superiore a Euro 100.000 (centomila), ivi incluse quelle concernenti la stipulazione di contratti di servizi ed il conferimento di incarichi professionali, nonché i contratti d'appalto;
- accensione di contratti di finanziamento e mutuo;
- costituzione di pegni, ipoteche e rilascio di garanzie;
- nomina e revoca di consiglieri delegati e procuratori e la determinazione delle procure ed incarichi degli stessi;
- approvazione del piano per la produzione e per la vendita di energia elettrica;

**15.7.** Le deliberazioni del Consiglio sono constatate mediante verbale firmato dal Presidente e dal Segretario.

#### **Art. 16 – Poteri**

**16.1.** L'Organo amministrativo è investito dei più ampi ed illimitati poteri per la gestione ordinaria e straordinaria del-

- 
- Vorschläge für Kapitalerhöhungen;
  - Einbringungen, Erwerb und Veräußerungen von Betrieben und/oder Betriebszweigen und/oder Beteiligungen und Gründung von neuen Gesellschaften;
  - Vorschläge zur Änderungen der Satzungen, betreffend die Zusammensetzung und Handlungsweise der Gesellschaftsorgane, den Sitz der Gesellschaft und das Vorkaufsrecht der Gesellschafter, deren Rücktrittsrecht sowie die Verwendung oder die Ausschüttung des Jahresüberschusses;
  - Genehmigung der Wirtschafts- und Finanzpläne, des jährlichen Budgets und der Investitionspläne;
  - Ausgaben welche den Betrag von 100.000 (Hunderttausend) Euro übersteigen, inklusive jene betreffend Dienstleistungsverträge und die Vergabe von freiberuflichen Aufträgen sowie von Werkverträgen;
  - Aufnahme von Finanzierungen und Darlehen;
  - Leistungen von Garantien, Hypotheken und Bürgschaften zu Gunsten von Dritten;
  - Ernennung und Abbestellung von delegierten Verwaltungsräten und Prokuristen sowie Festlegung deren Kompetenzen;
  - Genehmigung des Planes der erzeugten elektrischen Energie und des entsprechenden Verkaufes.

**15.7** Die Beschlüsse des Verwaltungsrates sind in einer Niederschrift festzuhalten, die vom Vorsitzenden und vom Schriftführer zu unterzeichnen ist.

#### **Art. 16 – Befugnisse**

**16.1.** Dem Verwaltungsorgan stehen die weitreichendsten und uneingeschränkten Befugnisse zur Durchführung der or-



la società. Pertanto l'Organo amministrativo ha la facoltà di compiere tutti gli atti che ritiene opportuno per l'attuazione e per il raggiungimento degli scopi sociali, esclusi quelli che la legge e lo statuto in modo tassativo riserva ai soci.

**16.2** L'Organo amministrativo può delegare le proprie competenze e poteri di gestione a un altro o più membri del Consiglio ed affidare singole operazioni o categorie di operazioni anche a non Consiglieri o terzi. Può al riguardo nominare amministratori delegati, direttori ed altri incaricati e stabilirne i relativi poteri ed il compenso. Non sono delegabili le materie elencate nell'articolo 2475 comma 5 del Codice Civile.

#### **Art. 17- Rappresentanza della società**

**17.1.** La rappresentanza della società spetta, con l'uso della firma, al Presidente del Consiglio di Amministrazione e, nell'ambito dei poteri loro conferiti, agli amministratori delegati in modo congiunto o disgiunto secondo quanto stabilito all'atto della loro nomina.

**17.2** Questi sono, pertanto, investiti del potere di rappresentanza della società sia in sede giudiziale davanti a qualsiasi autorità amministrativa e giudiziale, sia in sede stragiudiziale, con facoltà di promuovere azioni ed istanze in ogni grado e sede nonché di proporre impugnazioni (appelli, ricorsi in cassazione, ecc.) e ritirarli, nominando avvocati e procuratori alle liti.

**17.3** In caso di assenza o impedimento del Presidente tutte le mansioni e poteri da lui svolti spettano al Vicepresidente, se nominato.

**17.4** Gli amministratori investiti della

dentlichen und außerordentlichen Geschäfte der Gesellschaft Form zu. Das Verwaltungsorgan ist deshalb befugt, alle Handlungen vorzunehmen, die nach seinem Ermessen für das Erreichen des Gegenstandes der Gesellschaft förderlich sind, mit Ausnahme jener, die das Gesetz und die Satzung den Gesellschaftern vorbehält.

**16.2** Das Verwaltungsorgan kann seine Befugnisse einem oder mehreren Mitglieder des Verwaltungsrats übertragen und bestimmte Geschäftshandlungen und Bereiche auch Nichtmitgliedern desselben oder Dritten anvertrauen. Es kann zu diesem Zweck Beauftragte des Verwaltungsrates, Direktoren und andere Handlungsbevollmächtigte bestellen und deren Befugnisse und Vergütungen bestimmen. Die Aufgaben laut Art. 2475 Absatz 5 sind nicht übertragbar.


#### **Art. 17 - Vertretung der Gesellschaft**

**17.1.** Die gesetzliche Vertretung und Firmenzeichnung der Gesellschaft stehen dem Präsidenten des Verwaltungsrates sowie, im Rahmen der zugeteilten Vollmachten, den beauftragten Mitgliedern des Verwaltungsrates zu, selbständig oder gemeinsam laut ihrer Ernennung.

**17.2** Diese sind folglich befugt, die Gesellschaft sowohl vor jeder Gerichts- und Verwaltungsbehörde als auch außergerichtlich mit dem Recht zu vertreten, in jeder Instanz und vor jeder Behörde Klagen und Anträge einzubringen sowie Rechtsmittel aller Art (Berufungen, Kassationsbeschwerden, usw.) zu ergreifen und zurückzuziehen und Rechtsanwälte und Prozessbevollmächtigte zu bestellen.

**17.3** Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Präsidenten gehen alle von ihm wahrgenommenen Aufgaben und Vollmachten auf den Vizepräsidenten über, falls ein solcher ernannt ist.

**17.4** Die Verwalter, welche die rechtli-

*M. M. M. M.*  


*R. R. R. R.*  
*S. S. S. S.*

legale rappresentanza della società possono attribuire la stessa e la firma della società per determinati affari o categorie di affari a direttori, procuratori o altri terzi.

#### **Art. 18 - Compenso per gli Amministratori**

**18.1.** Agli amministratori spetta il rimborso delle spese sostenute per ragioni dell'ufficio.

**18.2.** I soci possono assegnare inoltre all'Organo amministrativo un compenso annuale. Può inoltre essere attribuita una indennità di cessazione carica. Il compenso e l'indennità di cessazione di carica possono essere costituiti in tutto o in parte da una partecipazione agli utili o dall'attribuzione del diritto di sottoscrivere a prezzo predeterminato partecipazioni di futura emissione.

**18.3.** La remunerazione degli amministratori investiti della carica di presidente, vicepresidente, amministratore delegato, nonché degli altri amministratori che sono investiti di incarichi particolari, è stabilita dal Consiglio di Amministrazione, sentito il parere del Collegio sindacale, salvo che i soci provvedano direttamente a stabilire i predetti compensi.

### **V. VIGILANZA**

#### **Art. 19 - Organo di controllo**

**19.1.** Nei casi previsti dalla legge i soci nominano un Organo di controllo composto ai sensi dell'art. 2477 comma 4 del Codice Civile dal Collegio sindacale e da un revisore contabile o da una società di revisione. Si applicano le disposizioni in tema di società per azioni.

**19.2.** In sede di nomina del Collegio sindacale si provvede anche alla designazione del Presidente ed alla determinazione dei compensi spettanti ai sindaci

che Vertretung der Gesellschaft innehaben, können diese sowie die Firmenzeichnung für bestimmte Geschäfte oder Geschäftsbereiche Direktoren, Prokuristen oder anderen Dritten erteilen.

#### **Art. 18 - Vergütung für die Geschäftsführung**

**18.1.** Die Verwalter haben Anspruch auf Ersatz aller Unkosten, die ihnen durch die Amtsführung entstehen.

**18.2.** Die Gesellschafter können dem Verwaltungsorgan weiters eine jährliche Vergütung gewähren. Es kann zusätzlich eine Entschädigung für die Mandatsbeendigung zuerkannt werden. Die Vergütung und die Entschädigung können ganz oder teilweise aus Gewinnbeteiligungen oder aus der Zuerkennung des Rechts bestehen, künftig auszugebende Anteile zu einem vorbestimmten Preis zu zeichnen.

**18.3.** Die Entlohnung der Verwalter, denen das Amt des Präsidenten, des Vizepräsidenten, oder des beauftragten Verwalters übertragen wird, sowie der sonstigen Verwalter, die mit speziellen Aufgaben betraut werden, wird durch den Verwaltungsrat nach Einholung der Stellungnahme des Überwachungsrates festgesetzt außer die Gesellschafter setzen selbst die genannten Vergütungen fest.

### **V. AUFSICHT**

#### **Art. 19 - Kontrollorgan**

**19.1.** In den vom Gesetz vorgesehenen Fällen bestellen die Gesellschafter ein Kontrollorgan. Dieses besteht aus einem Überwachungsrat sowie einem Rechnungsprüfer oder einer Prüfungsgesellschaft im Sinne von Art. 2477 Absatz 4 ZGB. Es gelten entsprechend die Bestimmungen der Aktiengesellschaften.

**19.2.** Bei Bestellung des Überwachungsrats wird gleichzeitig der Präsident ernannt und die jährliche Vergütung für die wirklichen Mitglieder festgelegt. Es gelten

effettivi. Si applicano le disposizioni di cui agli artt. 2397 e seguenti del Codice Civile in materia di Collegio sindacale.

**19.3.** Al Collegio sindacale competono la vigilanza sull'osservanza della legge e dello statuto nonché gli altri doveri di cui all'art. 2403 del Codice Civile. Qualora la legge lo consenta e l'assemblea non abbia disposto altrimenti, il Collegio sindacale esercita anche il controllo contabile.

**19.4.** Al revisore unico o alla società di revisione, se nominati, competono la funzione di controllo contabile. Si applicano le disposizioni di cui agli artt. 2409-bis e seguenti del codice civile in materia di controllo contabile.

**19.5.** L'Organo di controllo resta in carica per tre esercizi con scadenza alla data dell'assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio dell'incarico. I componenti dell'Organo di controllo sono rieleggibili.

## VI. ESERCIZIO SOCIALE, BILANCIO, UTILI

### Art. 20 - Esercizio sociale e bilancio

**20.1.** L'esercizio sociale si chiude il 31 (trentuno) dicembre di ogni anno.

**20.2.** Il bilancio deve essere approvato entro centoventi giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale; nei casi previsti dall'art. 2364 2° comma del Codice Civile il bilancio può tuttavia essere approvato entro centottanta giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale.

### Art. 21 - Utile d'esercizio

**21.1.** Gli utili risultanti dal bilancio d'esercizio, vengono assegnati o ripartiti in conformità alle decisioni dell'assemblea nel seguente modo:

a) 5 % (cinque per cento) deve essere

die Artikel 2397 u. ff. ZGB betreffend den Überwachungsrat.

**19.3.** Dem Überwachungsrat obliegen die Prüfung der Einhaltung der gesetzlichen und statutarischen Vorschriften sowie die anderen Aufgaben laut Art. 2403 ZGB. Falls vom Gesetz zugelassen und vorbehaltlich eines anderen Beschlusses der Gesellschafterversammlung, übernimmt der Überwachungsrat auch die Rechnungsprüfung.

**19.4** Dem Rechnungsprüfer oder der Revisionsgesellschaft obliegt, falls eingesetzt, die Aufgabe der Rechnungsprüfung. Es gelten die Bestimmungen von Art. 2409-bis u. ff. ZGB betreffend die Rechnungsprüfung.

**19.5.** Die Amtszeit des Kontrollorgans beträgt drei Geschäftsjahre und verfällt mit dem Datum der Gesellschafterversammlung, die für die Genehmigung des Jahresabschlusses des dritten Geschäftsjahres seiner Amtszeit einberufen wird. Die Mitglieder sind wieder wählbar.

## VI. GESCHÄFTSJAHR, JAHRESABSCHLUSS, GEWINNVERWENDUNG

### Art. 20 - Geschäftsjahr und Abschluss

**20.1.** Das Geschäftsjahr schließt mit dem 31. (einunddreißigsten) Dezember eines jeden Jahres.

**20.2.** Der Jahresabschluss muss innerhalb der Frist von hundertzwanzig Tagen nach Abschluss des Geschäftsjahrs genehmigt werden. In den von Art. 2364, Absatz 2 ZGB genannten Fällen kann die Genehmigung auch innerhalb der Frist von hundertachtzig Tagen erfolgen.

### Art. 21 - Jahresüberschuss

**21.1.** Der aus dem Jahresabschluss hervorgehende Überschuss wird gemäß den Beschlüssen der Gesellschafterversammlung wie folgt verwendet oder ausgeschüttet:

*Marta M...*



*[Handwritten signatures]*

destinato alla riserva legale, fino a che questa non abbia raggiunto il quinto del capitale sociale;

b) 75% (settantacinque per cento) viene riservato alla distribuzione dei soci in proporzione alle quote possedute dagli stessi nella società;

c) 20% (venti per cento) viene accantonato alle riserve,

a meno che l'assemblea deliberi una differente destinazione dell'utile.

**21.2.** Il pagamento dei dividendi è effettuato presso le casse designate dall'organo di amministrazione ed entro il termine annualmente fissato dallo stesso.

**21.3.** I dividendi non riscossi entro il quinquennio dal giorno in cui divengono esigibili sono prescritti a favore della società e sono da imputare al fondo di riserva.

**21.4.** La ripartizione degli utili avviene in proporzione alle quote possedute, salvo diversa decisione dei soci in sede di approvazione del bilancio cui tali utili si riferiscono.

## VII. DISPOSIZIONI GENERALI

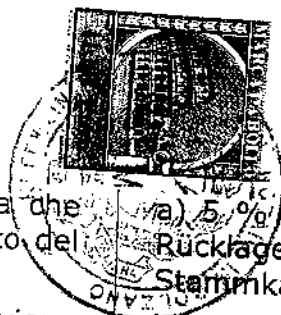
### Art. 22 - Scioglimento della società

**22.1.** La società si scioglie nei casi previsti dalla legge.

**22.2.** Addivenendo in qualunque tempo e per qualsiasi causa allo scioglimento della società, l'Assemblea determinerà le modalità della liquidazione e nominerà uno o più liquidatori precisandone i poteri.

### Art. 23 - Clausola compromissoria

**23.1.** Tutte le controversie tra la società e i soci, gli amministratori, i sindaci ed i liquidatori riguardanti l'esecuzione e l'interpretazione del presente statuto che



a) 5% (fünf Prozent) an die gesetzliche Rücklage, bis diese nicht ein Fünftel des Stammkapitals erreicht;

b) 75 % (fünfundsiebzig Prozent) an die Gesellschafter im Verhältnis zu den jeweiligen besessenen Kapitalanteilen;

c) 20 % (zwanzig Prozent) dem Reservefond,

außer die Gesellschafterversammlung, welche die entsprechende Bilanz genehmigt, beschließt anderweitig..

**21.2.** Die Auszahlung der Dividende erfolgt durch die vom Verwaltungsorgan bestimmten Kassen und innerhalb der jährlich von diesem festgelegten Frist.

**21.3.** Dividenden, die nicht innerhalb von fünf Jahren ab ihrer Fälligkeit behoben werden, verjähren zugunsten der Gesellschaft und sind den Rücklagen zuzuführen.

**21.4.** Die Gewinnverteilung erfolgt anteilmäßig zu den besessenen Anteilen, vorbehaltlich einer anderen Entscheidung der Gesellschafter bei Genehmigung des Jahresabschlusses, auf den sich der Überschuss bezieht.

## VII. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

### Art. 22 - Auflösung der Gesellschaft

**22.1.** Die Auflösung der Gesellschaft erfolgt in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen.

**22.2.** Wird die Auflösung der Gesellschaft, ganz gleich zu welchem Zeitpunkt und aus welchem Grund auch immer beschlossen, setzt die Gesellschafterversammlung die Art und Weise der Liquidation fest, ernennt einen oder mehrere Liquidatoren und erteilt diesen die entsprechenden Vollmachten.

### Art. 23 - Schiedsgerichtsklausel

**23.1.** Alle Streitigkeiten zwischen der Gesellschaft und den Gesellschaftern, den Verwaltungsräten, den Mitgliedern des Überwachungsrates und den Liquidatoren

non sono riservate dalla legge alla inde-rogabile competenza dell'Autorità giudiziaria, saranno affidate per la deliberazione alla Camera Arbitrale della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano a norma del relativo Regolamento arbitrale, e precisamente alla decisione inappellabile di un Collegio Arbitrale, composto da tre arbitri, che deciderà secondo il procedimento arbitrale stabilito nel regolamento.

**23.2.** Il Collegio Arbitrale viene designato dalla Camera Arbitrale della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano secondo le modalità previste nel predetto regolamento della stessa Camera Arbitrale.

#### **Art. 24 - Comunicazioni e computo dei termini**

**24.1.** Tutte le comunicazioni da effettuarsi ai sensi del presente statuto si fanno, ove non diversamente disposto, mediante lettera spedita raccomandata r.r. al domicilio del destinatario, che coincide con il domicilio comunicato ai sensi dell'art. 5 del presente statuto e risultante dal libro soci.

**24.2.** Le comunicazioni effettuabili mediante posta elettronica o telefax vanno effettuate all'indirizzo di posta elettronica o al numero telefax ufficialmente depositati presso la sede della società e risultanti dai libri sociali, utilizzando all'uopo:

- a) il libro dei soci, per l'indirizzo di posta elettronica e il numero telefax dei soci;
- b) il libro delle decisioni degli amministratori, per l'indirizzo di posta elettronica e il numero telefax degli amministratori e dell'organo di liquidazione;
- c) il libro delle decisioni del Collegio sindacale per l'indirizzo di posta elettro-

hinsichtlich der Durchführung und der Auslegung der vorliegenden Satzung, die laut Gesetz nicht ausschließlich der Gerichtsbehörde vorbehalten sind, werden zur Entscheidung dem Schiedsgericht der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen gemäß dessen Schiedsordnung übertragen, und zwar der unanfechtbaren Entscheidung eines aus drei Schiedsrichtern bestehenden Schiedsrichtersensats, der nach dem in der Schiedsordnung festgelegten Schiedsverfahren entscheidet.

**23.2.** Die Bestellung der Schiedsrichter erfolgt durch das Schiedsgericht der Handels-, Industrie-, Handwerks und Landwirtschaftskammer Bozen gemäß der in der vorgenannten Schiedsordnung dieses Schiedsgerichtes festgesetzten Art und Weise.

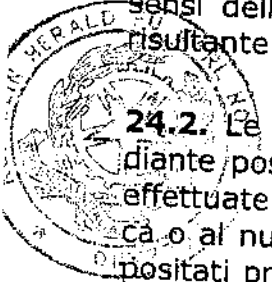
#### **Art. 24 - Mitteilungen und Fristberechnung**

**24.1.** Alle laut vorliegender Satzung notwendigen Mitteilungen erfolgen, falls nicht anderweitig geregelt, durch ein an das Domizil des Empfängers versandtes, eingeschriebenes Schreiben mit Rückantwort, wobei als solches der laut Art. 5 dieser Satzung mitgeteilte Wohnsitz gilt und im Gesellschafterbuch eingetragen ist.

**24.2.** Die durch elektronische Post oder Telefax versendbaren Mitteilungen erfolgen an die am Sitz der Gesellschaft hinterlegte Email-Adresse oder Faxnummer, die dazu aus folgenden Büchern hervorgehen muss:

- a) Gesellschafterbuch, für die Email-Adresse und Faxnummer der Gesellschafter;
- b) Buch der Entscheidungen der Verwaltungsräte, für die Email-Adresse und Faxnummer der Verwaltungsräte und der Liquidatoren;
- c) Buch der Entscheidungen des Überwachungsrats, für die Email-Adresse und Faxnummer der Mitglieder des Über-

*Wm Weer*



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

nica e il numero telefax dei sindaci.

**24.3.** Ad ogni comunicazione inviata via telefax deve seguire senza indugio la trasmissione del documento originale al destinatario del telefax; qualora la trasmissione del telefax abbia la società come destinataria, il documento originale va conservato dalla società stessa unitamente al documento risultante dalla trasmissione via telefax. In caso di mancata trasmissione del documento originale, detto documento si considera inesistente e la sua trasmissione via telefax si considera come non avvenuta.

**24.4.** Tutte le comunicazioni per le quali non vi sia prova dell'avvenuta loro ricezione da parte del rispettivo destinatario si considerano validamente effettuate solo ove il destinatario dia atto di averle effettivamente ricevute.

**24.5.** Ogniquale volta il presente statuto fa riferimento all'invio di una data comunicazione, essa si intende efficace dal momento in cui perviene a conoscenza del soggetto cui è destinata, fermo restando che essa si reputa conosciuta nel momento in cui giunge al domicilio del destinatario.

**24.6.** Tutti i termini previsti dal presente statuto vanno, se non diversamente stabilito dalla legge, computati con riferimento ai giorni di calendario. Tutti i termini che scadono di domenica o in giorno festivo, sono prorogati di diritto al giorno seguente non festivo. Per la determinazione delle festività valgono le norme vigenti presso la sede della società.

#### **Art. 25 - Disposizioni finali**

**25.1.** Per tutto quanto non espressamente previsto nel presente atto si applicano le disposizioni del Codice Civile e le leggi speciali in materia.

**25.2.** Foro competente esclusivo è quello di Bolzano.

wachungsrates.

**24.3.** Jeder durch Telefax erfolgten Mitteilung muss unverzüglich das originale Schreiben an die Adresse des Faxempfängers folgen; wenn Empfänger des Fax die Gesellschaft ist, muss das originale Schreiben von der Gesellschaft zusammen mit dem mittels Fax erhaltenen Dokument aufbewahrt werden. Wird das Originaldokument nicht versendet, gilt dieses als nicht existent und die Versendung mittels Fax als nicht erfolgt.

**24.4.** Alle Mitteilungen, für die keine Empfangsbestätigung seitens des jeweiligen Empfängers besteht, gelten dann als ordnungsmäßig durchgeführt, wenn der Empfänger bestätigt, diese tatsächlich erhalten zu haben.

**24.5.** In allen Fällen, in denen sich die Satzung auf die Versendung einer bestimmten Mitteilung bezieht, ist diese ab dem Zeitpunkt wirksam, zu welchem der Empfänger davon Kenntnis erlangt; die Kenntnis wird bei Einlangen am Domizil des Empfängers vorausgesetzt.

**24.6.** Alle in dieser Satzung vorgesehenen Fristen werden, soweit im Gesetz nicht anders bestimmt, nach Kalendertagen berechnet. Die auf einen Sonntag oder Feiertag fallenden Fristen sind von Rechts wegen auf den folgenden Werktag aufgeschoben. Für die Bestimmung der Feiertage gelten die am Sitz der Gesellschaft geltenden Bestimmungen.

#### **Art. 25 - Schlussbestimmungen**

**25.1.** Für alle übrigen rechtlichen Belange, die nicht durch die vorliegende Satzung geregelt sind, gelten die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches sowie alle anderen einschlägigen Gesetzesbestimmungen.

**25.2.** Ausschließlicher Gerichtsstand ist Bozen.

25.3. In caso di divergenze di interpretazione relative al presente statuto prevale il testo tedesco.

25.3. Für die Auslegung dieser Satzung ist die deutsche Fassung maßgebend.

*Handwritten signature*  
Günther Leber  
Günther Leber

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*





**ZU GRÜNDENDE GESELLSCHAFTEN**  
**EINZAHLUNG DER DREI ZEHNTEL DES GEZEICHNETEN KAPITALS**

ZU GRÜNDENDE GESELLSCHAFT

GESELLSCHAFTSBEZEICHNUNG ODER FORM Göge Energie GmbH

ADRESSE Ahrntal (12)

GESELLSCHAFTSZWECK Erzeugung von elektrischer Energie

GESELLSCHAFTSKAPITAL € 60.000,00

DER/DIE UNTERFERTIGTE

WOHNHAFT IN

STRASSE

ERSUCHT UM DIE EINZAHLUNG <sup>25%</sup> ~~DER DREI ZEHNTEL~~ DES OBEN ANGEFÜHRTEN GESELLSCHAFTSKAPITALS, IM SINNE UND FÜR DIE WIRKUNG DES ART:

- 2329 ZGB FÜR DIE GRÜNDUNG EINER AG
- 2464 ZGB FÜR DIE GRÜNDUNG EINER KOMMANDITGESELLSCHAFT AUF AKTIEN
- 2475 ZGB FÜR DIE GRÜNDUNG EINER GMBH

AUF RECHNUNG DER ZEICHNENDEN GESELLSCHAFTER:

VOR- UND ZUNAME / STEUERNUMMER	GEBURTSORT UND -DATUM	ADRESSE	BETEILIGUNGSANTEILE AN DEN ZEHNTELN
Gemeinde Ahrntal / 100362270212	Steinberg, 96 - Ahrntal		30%
Fraktion Weissenbach / 81002930211	Steinberg, 96 - Ahrntal		40%
SEL AG / 01710330213	Schleichhofstrasse, 4 - Bozen		30%
/	/	/	/
/	/	/	/
/	/	/	/

EINZUZAHLENDER GESAMTBETRAG (A)

15.000,00 Euro

(IN WORTEN

Fünfzehntausend/00 Euro)

GEEMEINDE AHRNTAL:

Ernst Hofes

(UNTERSCHRIFT DES EINZÄHLERS)

FRAKTION WEISSENBACH:

[Signature]

St. Johann 03/05/2005  
 (DATUM)

DER BANK VORBEHALTENER RAUM

Verwaltungsspesen - versch. Einbringungen/Vergütungen

Rückforderbare Stempelgebühren

**GESAMT (B)**

GESAMTBETRAG (A) + (B)

**SÜDTIROLER SPARKASSE AG**  
**CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO S.p.A.**

Filiale St. Johann / Ahrntal

Filiale S. Giovanni / Valle Aurina  
 (Der Besurtrage)

**SÜDTIROLER SPARKASSE AG**  
**CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO S.p.A.**

Filiale St. Johann / Ahrntal

Filiale S. Giovanni / Valle Aurina  
 (Der Besurtrage)

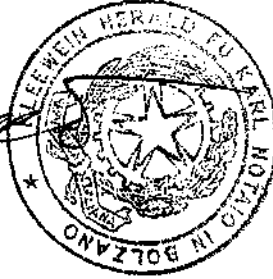


Certifico lo sottoscritto Dott. Harald Kleewein,  
notaio in Bolzano, che la presente copia,  
composta di n. 1 fogli è conforme al  
suo originale.

Bolzano, 8

14 MAG. 2005

*Harald Kleewein*



Io sottoscritto dott. Herald Kleewein, notaio in Bolzano ed iscritto al collegio notarile di Bolzano, certifico che la presente è copia su supporto informatico conforme all'originale del documento su supporto cartaceo, ai sensi del terzo comma dell'articolo 20, del D.P.R. 28/12/2000, n.445, che si trasmette ad uso del Registro delle Imprese.

Bolzano, il venti maggio duemilacinque. (20.05.2005)

F.to Herald Kleewein.

Imposta di bollo assolta in modo virtuale tramite la Camera di Commercio di Bolzano, autorizzazione n. 1423/2000/2/SS rep. 2 del 19.09.2000 emanata dall'Agenzia delle Entrate di Bolzano.

Atto registrato presso l'Agenzia delle Entrate di Bolzano in data 17.05.2005, numero in corso di attribuzione.